

# APOCALIPSIS

## Apóstol Juanta Tayta Diosninsi ricasishgancuna

Jesucristupa discipulun Juanmi cay Apocalipsis libruta guelgargan. Sayno guelganapäga Tayta Diosninsi cachamushgan juc angilmi Juanta ricasergan cay pasacho y gloriacho imapis päsanapä cagcunata. Say ricasishgancunatanami Juan guelgargan nogansi imano nacarpis wanushgansiyag Jesucristuman yäracunansipä.

Cay libruta liyirmi musyansi Jesucristo cutimunanpä cashganta. Saynöpis musyansi lapan runacuna cawariyämuptin Jesucristo juzganapä cashganta y payta chasquicogcuna imayyagpis naupancho cawayänapä cashgantapis.

Manarä cay Apocalipsis libruta guelgarmi Juan guelgargan San Juan libruta. Say libruta liyirmi musyansi cay pasacho Jesucristo imano cawashgantapis. Saynöpis Juan guelgargan quimsa cartata. Say cartacunapa jutinmi caycan 1 Juan, 2 Juan y 3 Juan. Lapan say guelgashgancunapis Bibliachömi guelgaraycan.

### *Libro galaycunan*

1-2 Noga Juan, Tayta Diospa wilacognin carmi cay libruta yäracog mayëcunapä apaycäsimo. Ima päsanapä cagcunatapis ricasimänapämi Tayta Diosninsi surin Jesucristuta nergan. Saymi angilninta Jesucristo cachamorgan saycunata ricasimänapä. Saymi

say ricasimashgancunata guelgaycämö ima päsananpä cagcunatapis musyayänayquipä. Saycunaga nagana päsananpänamı caycan. <sup>3</sup> Cay guelgashgäcunata liyir chasquicogcuna y liyipaptin chasquicogcunapis cushicuyangami. Say ricasimashgancunaga cumplinanpänamı caycan.

<sup>4</sup> Noga guelgaycämö Asia provinciacho caycag ganchis marcacunacho caycag waugui-panicunapämi. Unaypita-pasa imayyagpis cawag Tayta Dios y naupancho caycag Santu Espiritu\* cuyapähushpayqui yanapaycuyäläshunqui pay munashganno cushish cawayänayquipä. <sup>5</sup> Saynöla Jesucristupis gamcunata yanapaycuyäläshunqui. Paymi Tayta Diosninsipa wilacuyninta cay pasaman apamush y wanushcunapita paymi puntata cawarimush imaypis yapayga manana wanunanpä. Saymi cay pasacho lapan mandag reycunapis paypa munaynincho caycan.

Saynöpis paymi cuyamashpansi cruzcho wanur lapan jusansicunata perdonamashcansi. <sup>6</sup> Mandamagninsi rey cashpanmi maquinman churamashcansi pay munashganta rurarna cawanansipä. Saynöpis cüra canansipä churamashpansimi imay höra manacushgapis wiyamansi. ¡Jesucristo imaypis alabash cayculäsun lapanpis paypa maquincho cashganpita! Amén.

<sup>7</sup> ¡Jesucristoga pucutay jananchömi cutimonga! Sayno cutimuptinmi lapan runacuna y payta wanusegcunapis ricayangapä. Castiguta chasquiyänanpä cashganta musyarmi

---

\* **1:4** “Santu Espiritu” ninanpa trucanga griëguchöga “ganchis Espiritu” nirmi guelgaraycan.

may-saychöpis runacuna mansacäyashpan wagayangapä. Say nishgänölämi lapanpis rasunpaypa päšanga. Sayno cayculäsun. Amén.

<sup>8</sup>Lapanpä munayyog y imayyagpis cawag Tayta Diosninsi caynömi nin: “Cay pasata manarä camarpis maynami caycargä. Saynölämi cay pasa ushacaptinpis caycäshpä.”

### *Jesucristuta Juan ricashgan*

<sup>9</sup>Nogaga Jesucristuman yäracog mayiqui Juanmi caycä. Yäracog mayiqui carmi gamcunanöla Tayta Diosninsipa naupanman chäshpä. Jesucristuta chasquicuyashgayquipita runacuna chiquiyäshushgayquinölämi nogatapis Jesucristuta chasquicushgäpita chiquiycäyämän. Saymi Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita Patmos islacho präsu caycargä. <sup>10</sup>Saycho caycarmi domingo junag Santu Espiritu yanapämaptin wiyargä cornëta tucamognörä gupächo cayno nimogta: <sup>11</sup> “[Cay pasa manarä captinpis caycargämi. Saynölämi cay pasa ushacaptinpis noga caycäshpä.] Canan ricasishayqui päšananpä cagcunata. Say ricashgayquicunata guelgarcur apasinqui ganchis marcacunacho caycag yäracamagcunaman. Say marcacunaga caycan Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodiceami.”

<sup>12</sup>Gupächo sayno parlamogta wiyaycurmi ticargä pi cashgantapis ricanäpä. Say ticrashgächömi ricargä goripita rurash ganchis mechërucuna sindiraycäyagta. <sup>13</sup>Say mechërucuna chaupinchömi ricargä chaqui puntanyag yurag mödanan jatish runa

ichiraycagta. Say runapa pëchunchömi goripita awash wachcu jiraraycargan. <sup>14</sup> Agsanmi yurag cargan yuragyashganyag tagshash milwano y rashtanöpis. Nawinnami ninanörä asicyargan. <sup>15</sup> Saynölami chaquincunapis asicyäyargan chipipiycag waylash broncinörä. Parlashganpis carumanmi wiyacämorgan asca yacu ragrapa aywar gaparagno. <sup>16</sup> Derëcha cag maquinchömi sararargan ganchis goyllarcunata. Shiminpitanami espäda yargamorgan ishcan lädunpa aflash. Cärannami intino fiyupa chipipergan.

<sup>17</sup> Payta ricaycurmi puntanman wanushno ishquisquergä. Saymi derëcha cag maquinwan yataycamar nimargan: “Ama mansamaysu. Imaypitapis cashgänölami imayyagpis caycäshpä. <sup>18</sup> Runacuna wanusiyämaptinpis cawarimushcä imayyagpis cawanäpämi. Nogami munayyog caycä wanogcunata cawarisimunäpäpis. <sup>19</sup> Canan päsaycashganta y päsanapä cagcunatapis ricasishgäta lapanta guelganqui. <sup>20</sup> Ganchis mechërucunaga caycäyan say ganchis marcacunacho caycag yäracamagcunami. Derëcha cag maquëcho sararashgä ganchis goyllarcunaga caycäyan say yäracamagcunata cuidag angilcunami.”

## 2

*Efeso marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

<sup>1</sup> Nircurnami Jesucristo nimargan: “Efeso marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpä cay nishgäta guelgay:

“Nogami derëcha cag maquëcho ganchis goylarcunata sararag caycä. Nogami goripita rurash ganchis mechërucunapa chaupincho purë.\*

<sup>2</sup> “Noga ricaycämi lapan rurashgayquicunata. Gamcunaga imaypis nogaman yäracaycäyamanquimi. Saynöpis ricaycämi lutan yachasicogcunata mana chasquipäyashgayquita. Apostol-tucogcuna lulacur lutanta yachasiyashgantapis taripäyashcanquimi.

<sup>3</sup> Nogaman yäracayämashgayquipita runacuna chiquiyäshuptiquipis mana ajayaypa munashgäno cawaycäyashgayquitami ricaycä.

<sup>4</sup> “Isanga gustaycämansu naupata cuyamashgayquino cananga mana cuyamashgayquimi.

<sup>5</sup> Puntata imano cuyamashgayquitapis shumag yarparcur cananpis saynöla cuyamay. Sayno mana cuyamaptiquega naupächo caycag mechëruyquita jorgurir mananami imachöpis yanapäshayquinasu.

<sup>6</sup> “Sayno carpis Nicolás lutanta yachasishgancunata† mana chasquipashpayqui alitami rucaycayanqui. Pay yachasishgancunataga manami wiyaytapis munäsu.

---

\* **2:1** “Nogami goripita rurash ganchis mechërucunapa chaupincho purë” nishganga Jesucristo ganchis marcacunacho payman yäracogcunata mana cachaypa yanapaycashgantami nican. † **2:6** Nicolasga runacunata yachasergan idulucunapa jutincho pish-tashgan aysata micuyänanpä y olgupis warmipis adulteriucho cayänanpämi.

7 “Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espíritu† sayno nishgancunata. Santu Espíritu nishgancunata imaypis cumplegcunaga Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawasicog jachapa wayuynintami micuyangapä.”§

*Esmirna marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

8 Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Esmirnacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

“Cay pasata manarä camarpis maynami caycargä. Saynölami cay pasa ushacaptinpis noga caycäshä. Saynöpis nogami wanushgäpita cawarimushcä.

9 “Noga ricaycämi nacaycäyashgayquita y pobri caycäyashgayquitapis. Pobri carpis chasquicayämashgayquipita gamcunaga ricunömi caycäyanqui. Saynöpis ricaycämi Israel runacuna gamcunapa washayquita rimaycäyashganta. Paycunaga: ‘Diosmanmi yäracö’ nicarpis manami rasunpaypasu payman yäracuyan, sinöga Satanás munashgantami ruraycäyan.

10 “Nacaycuna gamcunaman chaycämunnami. Sayno captinpis ama mansacäyaysu. Nogata mana chasquicamagcuna Satanás munashganta rurarmi waquinniquita carcilmanpis wichgayäshunquipä. Chunca (10) junagmi saycho nacayanquipä. Wanusiyäshunayquipä

---

† 2:7 Jesucristo nishgancunaga Santu Espíritu nishgancunami caycan. Saynölami caycan Apocalipsis 2.11; 2.17; 2.29; 3.6; 3.13 y 3.22-chöpis. § 2:7 Imayyagpis cawasicog jachapita musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 22.2,14,19.

caycaptinpis Diosman yäracushgayquipita mana witicuyaptiquega gamcunata pushashayqui naupächo imayyagpis cawayänayquipämi.

11 “Wiyacogcunaga shumag tanyacuyäsun Santu Espíritu sayno nishgancunata. Santu Espíritu nishgancunata imaypis cumplegcunaga manami infiernuman gaycushgasu cayangapä.”

*Pérgamo marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

12 Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Pérgamo marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

“Nogami ishcan lädunpa aflash espädä aptash caycä.

13 “Noga musyämi marcayquicho tag runacuna waquin marca runacunapitapis Satanaspa munaynincho más caycäyashganta. Sayno captinpis mana ajayaypami nogaman yäracaycäyämänqui. Ali wilacuynëta wilacog Antipasta say marcacho wanusiyaptinpis nogaman yäracayämashgayquipita manami witicuyashcanquisu.

14 “Sayno yäracayämarga amana chasquipäyaynasu Balaam\* yachashganno lutan yachasicogcunata. Balaam shimita goptinmi Balac jutiyog runa Israel runacunata fiestancunaman gayasiyargan idulucunapa jutincho pishtashgan aysata garayänanpä. Saynöpis warmicunata yäsergan Israel runacunawan majanta ganratar puricuyänanpä.

---

\* **2:14** Balaampita masta musyanayquipä liyinqi Números 22.1-24.25; 31.8,16.

15 “Saynöpis Nicolaspa yachasicuyninta† amana chasquicuyaysu. [Pay yachashigancunataga manami wiyaytapis munäsu.] 16 Say yachasicuyta chasquicuyänayquipa trucanga Tayta Dios munashganno cawayay. Jusalicur cawayaptiquega gamcuna cagman shamur ushacäsiyäshayqui shimëpita yargamog espädawanmi.

17 “Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espíritu sayno nishgancunata. Santu Espíritu nishgancunata imaypis cumplegcunataga ciëluchochuraraycag maná micuytami garashä micuyänanpä.‡ Saynöpis chasquiyangapä yurag rumicho mushog jutin guelgaraycagtami.§ Say mushog jutitaga yurag rumita chasquicogcunalami musyayangapä.”

*Tiatira marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

18 Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Tiatira marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

“Nogaga Tayta Diospa surinmi cä. Nawëpis nina-nirag asicyagmi caycan. Chaquëpis chipipiyacag broncipita rurashnömi caycan.

† 2:15 Nicolaspa yachasicuyninpita musyanayquipä liyinqui 2.6-pa nõtanta. ‡ 2:17 Maná nishgan micuytaga sunyag saqui jircacho Tayta Diosninsi puestupargan Israel runacuna micuyänanpä. Say maná nishgan micuymanmi Jesucristo tincucorgan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui San Juan 6.32-58.

§ 2:17 Juan guelgashgan wisanmi runacuna yurag rumitarä chasquiyag say rumita ricasir fiestaman yaycuyänanpä. Saymi Jesucristo nergan yurag rumita chasquegcuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpä cayashganta.



19 “Nogaga ricaycämi lapan rurayashgayquicunata. Saynöpis ricaycämi pïmaywanpis cuyanacuyashgayquita, nogaman yäracayämashgayquita y imaypis munashgäno cawayashgayquitapis. Sayno cawayashpayquimi waran waran tanyacuycäyanqui munashgäno cawayänayquipä.

20 “Isanga mana alitami ruraycäyanqui Jezabel nishgan warmi lutanta yachasiptin mana michäyashpayqui. Say warmega: ‘Diospa wilacogninmi cä’ neg-tumpalami nogaman yäracamagcunata lutanta yachaycäsin. Payga yachaycäsin runacunapis warmicunapis adulteriucho cayänanpä y idulucunapa jutincho pishtashgan aysata micuyänanpämi. 21 Maynami say warmita nishcä jusancunata cacharinanpä. Sayno nicaptëpis cachariyta manami munansu.

22-23 “Jusalicushgancunata mana cachariptinmi fiyupa castigashäpä. Pay yachasishganta chasquipagcunapis fiyupa nacarmi wanongapä. Saynöpami nogaman yäracamagcunaga lapanpis niyangapä: ‘Shongunsicho imata yarpashgansitapis Jesucristo rasunpaypami musyaycan. Saymi payga pitapis jusalicogcunataga castigan.’

24-25 “Waquinniquicunaga say warmipa lutan yachasicuynincunata manami chasquipäyashcanquisu. Payga: ‘Tayta Diospa más alinnin cag yachasicuyninta yachacushun’ niptinpis say yachasishgancunaga manami Tayta Diospitasu caycan, sinöga Satanaspitami. Sayta gamcuna musyaycarga noga yachasishgäcunata cutimushgäyag ama gongäyaysu. 26-27 Wanushganyag nishgäcunata

cumplegcunataga churashä munaynincho lapan marcacunata sararäyänanpämi. Lapantapis munaynëman Taytä churamushgannömi say marcacunatapis paycunapa munayninman churashäpä. Sayno munayyog carmi paycunaga mana wiyacog runacunata fiyupa castigayangapä. <sup>28</sup> Saynöpis say mandag cayta chasquegcunapa premiumi canga warag goyllar.

<sup>29</sup> “Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espíritu sayno nishgancunata.”

### 3

*Sardis marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

<sup>1</sup> Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Sardis marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

“Nogami Santu Espirituta\* cachamö. Saynöpis nogami maquëcho ganchis goyllarcunata sararaycä.†

“Noga musyämi imano cawaycäyashgayquitapis. Tayta Dios munashganno cawaycäyashgayquita runacuna yarpaptinpis gamcunaga wanushnömi caycäyanqui. <sup>2</sup> ¡Shonguyqui manarä chucruyashganyag shumag yarpachacuyay

Tayta Dios munashganno cawayänayquipä! Alita ruraycäyashgayquita yarpäyaptiquipis Tayta Diosninsipäga mana alimi caycan.

\* **3:1** “Santu Espíritu” ninanpa trucanga griëguchöga “ganchis Espíritu” nirmi guelgaraycan. † **3:1** Ganchis goyllarcuna ima cashgantapis musyanayquipä liyinqi Apocalipsis 1.20.

<sup>3</sup> Yarpäyay ali wilacuynëta yachacuyashgayquita. Jusayquicunata cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayay. Pay munashganno mana cawayaptiquega elagpita suwa shamushgannömi nogapis elagpita shamushäpä gamcunata castiganäpä.

<sup>4</sup> “Tayta Diosta mana cäsucur waquin cawayaptinpis walcaglami pay munashganno cawaycäyanqui. Sayno cawayashgayquipitami naupächo cawayanquipä yurag mödanayqui jatish. <sup>5</sup> Saynölami imano nacarpis Tayta Dios munashganno cawag cäga yurag mödanan jatish gloriacho cawayangapä. Paycunapa jutincunaga apuntaraycan libro de la vïdachömi. Paycunapa jutintaga manami say librupita börrashäsu. Taytäpa y angilcunapa naupanchömi lapantapis musyasishä nogaman yäracamag cashganta.

<sup>6</sup> “Wiyacogcunaga shumag tanyacuyäsun Santu Espíritu sayno nishgancunata.”

*Filadelfia marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

<sup>7</sup> Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Filadelfia marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

“Nogaga jusaynag Diosmi cä. Nishgäcunataga imaypis cumplëmi. Gloria puncupa llävintami sararaycä.† Saymi munayyog caycä salvash cagcunata gloria puncuta quichapänäpä y mana salvash cagcunata wichgapänäpäpis.

---

† **3:7** Griëgucho nican Davidpa llävinta Jesucristo sararaycashganta.

8 “Nogaga musyämi imano cawaycäyashgayquitapis. Munayniynag caycarpis mana gongaylapami nishgäcunata cumpliyashcanqui. Saynöpis chasquicayämashgayquita manami pengacuyashcanquisu. Saymi gloria puncuta gamcunata quichapashcä. Say puncupa yaycuyaptiqui pipis manami michäyëshunquipäsu. <sup>9</sup> Marcayquichöga Israel runacuna: ‘Tayta Dios munashgannömi cawaycä’ nicarpis manami rasunpaypasu pay munashganno cawaycäyan. Saypa trucanga Satanás munashganta rurarmi cawaycäyan. Paycunatami juicio finalcho mandashä puntayquiman gongurpacur: ‘Rasunpaypami gamcunaga Tayta Diospa wamrancuna caycäyanqui’ niyëshunayquipä.

10 “Imano nacarpis noga nishgäcunata mana ajayypami cumpliycäyanqui. Sayno cawayap-tiquega may-saycho tag runacunata fiyupa nacaycunawan castigarpis gamcunata manami castigashayquisu.

11 “Noga shamunäpänamı caycä. Saymi yachasishgäcunata mana gongaypa noga munashgäno cawayänayqui. Saynöpami gloriaman chämur premiuta chasquiyanquipä. <sup>12</sup> Munashgäno imaypis cawagtaga chasquicushä Tayta Diospa naupancho cawayänanpämi. Templupa cimientuncho rumicuna mana cuyucog cayashgannömi paycunapis Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayangapä. Nogapa cashgan musyacänanpämi paycunacho guelgashä Tayta Diospa jutinta y mushog jutëtapis. Saynöpami gloriapita shamog mushog Jerusalén

marcacho§ imayyagpis täyangapä.

<sup>13</sup> “Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espíritu sayno nishgancunata.”

*Laodicea marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

<sup>14</sup> Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Laodicea marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

“Runacunata salvananpä Tayta Dios lapan promitishgancunataga nogami cumpliyä. Nogaga imaypis rasun caglatami nē. Nogawanmi Tayta Dios lapantapis camargan.

<sup>15</sup> “Nogaga musyämi wanush-japuy cayashgayquita. Sayno cayänayquipa trucanga alimi canman wanucuyaptiquipis.

<sup>16</sup> Sayno cayashgayquipitami melanaypä cagta jitarishganno gamcunatapis naupäpita garguyäshayquipä.

<sup>17</sup> “Rícu cayashgayquimanmi gamcunaga atiënicuycäyanqui. Saymi gamcunaga parlar puriyäyanqui imapis mana pishëshushgayquita. Sayno carpis manami cuentata gocuyanquisu cuyapaypä pobrinöla caycäyashgayquita. Gamcunaga gaprano y pengaypä garapächunölämi caycäyanqui. <sup>18</sup> Rasunpaypa ricuno cayta munarga gori püruta nogapita rantiyay. Garapächuno cayta mana munarga yurag mödanata nogapita rantiyay. Gaprano cayta mana munarga nogapita jampita rantiyay. Saynöpami ricuno cayanquipä, ali mödanashno cayanquipä y

---

§ 3:12 Gloriapita shamog mushog Jerusalén marcapita musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 21.2.

gaprano cayashgayquipa trucanga alina tanyacuyanquipä.

19 “Cuyashgä cagtaga lutanta ruraptin noga castigämi lutan rurayashgancunata cachariyänanpä. Sayno castigacog caycaptëga shumag tanyacur noga munashgänöna cawayay. 20 Wayi puncuyquipita gayacamognömi gamcunata gayacaycämö. Gayacamushgäta wiyar chasquicamaptiquega gamcunawanmi imaypis cawashäpä. Cuyanacuyashgayquiwan micur cushicuyashgayquinömi gamcunapis nogawan imaypis cawar cushicuyanquipä.

21 Munashgäno imaypis cawayaptiquega gamcunata churashayqui nogawan mandag cayänayquipämi.\* Saynölami Tayta Dios munashganno cawaptë nogatapis churamash paywan imayyagpis mandag canäpä.

22 “Wiyacogcunaga shumag tanyacuyäsun Santu Espíritu sayno nishgancunata.”

## 4

### *Tayta Diosta gloriacho alabayashgan*

1 Saypitanami ricargä gloriacho puncu quicharaycämogta. Nircurna naupata wiyashgänöla yapaypis wiyargä cornëta tucamognörä: “Cayman shamuy. Cananmi ricasishayqui ima päsanänpä cagtapis” nimagta.

---

\* **3:21** Jesucristo munashganno cawagcuna paywan mandayänanpä cagta más musyanayquipä liyinqi Apocalipsis 20.4-6.

<sup>2</sup> Saychömi Santu Espíritu ricasimargan gloriacho caycag trönuta. <sup>3</sup> Say trönuchömi Tayta Diosninsi jamaraycargan verdi y puca lindu chipipiy-car. Jaspe rumino o cornalina ruminörämi chipipiy-cargan. Jamacunan tröno jananpami sutaray-cargan esmeralda ruminörä chipipiy-cag segyau.

<sup>4</sup> Tayta Diospa trönuntami tumaparargan ishchay chunca chuscu (24) trönucuna. Say trönucunamanmi yurag mödanash mayor runacuna jamacuyargan. Say mayor runacunaga gori corönan jatishmi lapapis caycäyargan. <sup>5</sup> Tayta Dios jamarashgan trönunpitami asicyaypa asicyar elgucuy yargamorgan. Magacuypis bunruruypa bunrurur wiy-acämorgan. Say trönupa naupanchömi ganchis mechërucuna rataycäyargan. Saycunaga cargan Tayta Diospa Santu Espiritunmi.

<sup>6</sup> Saynöpis Tayta Diospa trönun cagchömi vidriu-nirag lamar intërupa ricacargan. Saynöpis chuscu querubincunami\* say trönupa naupancho caycäyargan. Say querubincunapami intëru cuerpuncho nawincuna cargan. <sup>7</sup> Punta cag querubinmi cargan leon-nirag. Ishcay cagnami cargan töru-nirag. Quimsa cagnami cargan runa-nirag. Chuscu cagnami cargan vuelaycag condur-nirag. <sup>8</sup> Saycunaga chuscunpis sogta älayogmi cayargan. Saynöpis intëru cuerpunchömi nawincuna cayargan.

Say querubincunami pagaspa junagpapis niyan:

“Lapanpä munayyog Tayta Dios,

---

\* **4:6** Querubinpita masta musyanayquipä liyinqui Ezequiel capítulo 1-ta y 10-ta.

gamga jusaynagmi caycanqui.

Gamga unaypita-pasa imayyagpis cawag Diosmi caycanqui.”

<sup>9-10</sup> Trönuncho jamaraycag imayyagpis cawag Tayta Diosta sayno adorar alabayaptinmi say ishca y chunca chuscu (24) mayor runacunapis gongurpacuycur adorayan. Paycunami corönancunata jorgurcur Tayta Diospa naupanman churaycuyashpan niyan:

<sup>11</sup> “Tayta Dios, gamlami lapanpäpis munayyog caycanqui.

Lapan imatapis gammi camashcanqui.

Cawayta goshgayquipitami lapanpis cawaycäyan. Saymi lapanpis respitayäshushpayqui gamta alabayäshunqui.”

## 5

### *Jesucristuta gloriacho alabayashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami Tayta Diosta ricargä trönuncho jamaraycagta. Paymi jamaraycargan derëcha cag maquincho röllun aptash. Say rölloga jananpa y rurinpami guelgaraycargan. Pipis lutala mana quichananpämi ganchis cuti cërawan cuchun lagarargan. <sup>2</sup> Saychömi juc munayyog ängil fuertipa nergan: “¿Pilarä cërancunata jorgurcur rölluta quichaycunanman?” nir. <sup>3</sup> Sayno niptinpis ciëlucho, ni cay pasacho ni maychöpis manami pipis cargansu say rölluta quichananpä ni quicharcur guelgarashganta ricananpäpis.

<sup>4</sup> Pipis say rölluta quichananpä mana captinmi fiyupa laquicur wagargä. <sup>5</sup> Sayno wagaycaptëmi



say ishchay chunca chuscu (24) mayor runacuna-  
napita jucnin cag nimargan: “Ama wagaysu. Judá  
castapita ‘León’ nishgan runami Satanasta vincish  
car munayyog caycan say rölluta quichananpä.  
Payga rey Davidpa castanmi caycan.”

<sup>6</sup> Sayno nimaptinmi ricargä juc Carnishta  
mandag jamacunan trönupa naupancho caycagta.  
Saynöpis say Carnish caycargan saycho cag  
chuscu querubincunapa y ishchay chunca chuscu  
(24) mayor runacunapa chaupincho. Say  
Carnishga wanushganpita cawarircamurmi  
ichiraycargan. Ganchis wagrayog y ganchis  
nawiyogmi cargan.\* Say ganchis nawincunaga  
caycan Tayta Dios cay pasaman cachamushgan  
Santu Espiritumi.† <sup>7</sup> Trönuncho jamaraycag  
Tayta Diospa derëcha cag maquinpitami Carnish  
chasquimorgan rölluta. <sup>8</sup> Chasquircuptinmi  
naupancho cag chuscu querubincuna y  
saycho cag ishchay chunca chuscu (24) mayor  
runacunapis puntanman gongurpacuycuyargan.  
Paycuna lapanmi arpancunawan cayargan.  
Saynöpis goripita rurash tacsha tazunwanmi  
inciensuta apayargan. Say incienso cargan Tayta  
Diosman yäracogcuna manacuyashgancunami.  
<sup>9</sup> Paycunami mushog alabanzata cantar say  
Carnishta alabayargan cayno nir:  
“Gamlami munayyog canqui say rölluta  
quichanayquipä.

---

\* **5:6** “Say Carnishga ganchis wagrayogmi” ninanga segaypa  
munayyog ninanmi. “Say carnishga ganchis nawiyogmi” ninanga  
lapanta ricag y lapanta musyag ninanmi. † **5:6** “Santu Espiritu”  
ninanpa trucanga griego idiömachöga “ganchis Espiritu” nirmi  
guelgaraycan.

Gammi runacuna-raycu wanushcanqui.  
 Wanur yawarniquita jichaptiquimi gamta  
 chasquicog cagtaga Tayta Dios lapan  
 casta runacunata perdonashpan salvash,  
 maycho taptinpis y ima idiömata  
 parlaptinpis.

<sup>10</sup> Say runacunaga munayniquichömi caycäyan.  
 Saymi imay höra manacushuptiquipis gam wiyan-  
 qui.

Paycunami pasacho mandäsiyäshunquipä.”

<sup>11</sup> Saypitanami ricargä yupaytapis mana ati-  
 paypä angilcuna Carnishta alabaycäyagta. Paycu-  
 nami say chuscu querubincunawan y say ishca y  
 chunca chuscu (24) mayor runacunawanpis Car-  
 nishta alabaycäyagan:

<sup>12</sup> “¡Gammi wanushcanqui runacuna jusancu-  
 napita perdonash cayänapä!

¡May-saychöpis gamta alabaycuyäläshunqui!

¡Gammi lapanpäpis munayyog canqui!

¡Gammi lapan camashgayquicunapapis ämun can-  
 qui!

¡Pipis manami gamnöga yachag cansu!

¡Lapan cawagcuna gamta imaypis alabay-  
 cuyäläshunqui!”

<sup>13</sup> Saynöpis wiyargä ciëlucho caycagcuna,  
 cay pasacho caycagcuna, lamar rurincho  
 caycagcuna y lapanpis Tayta Dios camashgan  
 cagcunaga cayno alabaycäyagta: “¡Trönuncho  
 jamaraycag Tayta Dios y naupancho caycag  
 Carnish imayyagpis alabash cayculäsun!”

<sup>14</sup> Sayno alabayaptinmi Tayta Diospa  
 naupancho cag chuscu querubincuna: “¡Sayno  
 cayculäsun!” niyargan. Saynöpis ishca y chunca

chuscu (24) mayor runacuna puntanman gongurpacuycur Tayta Diosta adorayargan.

## 6

### *Röllucho sogta cëracuna lagaraycagta Jesucristo jorgushgan*

<sup>1</sup> Saychömi ricargä röllucho punta cag lagaraycag cërata Carnish jorgushganta. Jorguriptinmi naupancho cag chuscu querubincunapita jucnin gayacorgan: “¡Shamuy!” nir. <sup>2</sup> Sayno niptinmi ricärishgächo ricargä juc yurag caballun muntash y flëchan aptash ángil shamuycagta. Paymi corönata chasquircur aywargan Tayta Diospa contran cagcunata majaypa majar ushacäsinañpä.

<sup>3</sup> Röllucho ishca y cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi naupancho cag chuscu querubincunapita jucnin gayacamorgan: “¡Shamuy!” nir. <sup>4</sup> Sayno niptinmi ricargä puca caballun muntash ángil shamuycagta. Say angiltami jatun espädata Tayta Diosninsi aptaparcur cay pasaman cachamorgan runacunata chiquinacasir quiquinpura wanusinacuyäñpä.

<sup>5</sup> Röllucho quimsa cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi naupancho cag chuscu querubincunapita jucinna gayacamorgan: “¡Shamuy!” nir. Sayno niptinmi ricärishgächo ricargä yana caballun muntash ángil shamuycagta. Say angilmi balanzan aptash caycargan. <sup>6</sup> Saymi say chuscu querubincunapa chaupinpita cayno nimogta wi-yargä: “¡Muchuymi runacunapä canga! Saymi juc junag arur gänashgan aypanga juc kilo trëguta o

quimsa këlo cebädata rantinalanpä. Muchuy capt-  
inpis aceititawan vïnutaga ama ushacäsïysu.”

<sup>7</sup> Röllucho chuscu cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi naupancho cag chuscu querubincunapita último cag querubinna gayacamorgan: “¡Shamuy!” nir. <sup>8</sup> Sayno niptinmi ricärishgächo ricargä garwash caballun muntash ängil shamuycagta. Say angilpa jutinmi cargan “Wanusicog”. Paypa guepantanami shamorgan wanuy. Say wanusicog angilmi yargorgan runacuna guërracho wanusinacuyänanpä. Saynöpis yargorgan runacunata muchuycunawan, gueshyawan y munti uywacunawanpis wanusinanpä. Saymi munayyog cargan runacunata pulanpa pulannin cagta wanusinanpä.

<sup>9</sup> Röllucho pisga cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi almacuna altar chaquincho caycagta ricargä. Say almacunaga cargan Jesucristuman yäracuyashganpita wanusish cag runacunapami. <sup>10</sup> Paycunami fuertipa niyargan: “Lapanpä munayyog Tayta Dios, ¿imayyagtä juzganquisu say wanusiyämag runacunata?”

<sup>11</sup> Sayno niyaptinmi Tayta Dios nergan: “Shuyaycuyayrä. Gamcuna wanuyashgayquinnölämi waquin runacunapis nogaman yäracayämashganpita wanuyangarä. Saypitarämi wanusishogniqui runacunata juzgashä.” Sayno nircurmi altar chaquincho caycag almacunata yurag mödanata jatipargan.

<sup>12</sup> Röllucho sogta cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi pasa fiyupa succucyargan. Say hörämi ricargä inti sacacäcogta y quilapis

yawar-nirag ricacogta. <sup>13</sup> Vientu cuyusiptin manarä pogog jigus patatayla shicwamognörämi goyllarcunapis ciëlupita shicwamorgan. <sup>14</sup> Ciëlupis luylucarcur luylucarcurmi elagacäcorgan. Jircacuna y lamarcho islacunapis juclämanmi witiyargan. <sup>15</sup> Saynöpis ricargä lapan runacuna gagacunaman y machaycunaman pacacuycäyagta. Sayman pacacuyargan cay pasacho reycuna, mandag soldäducuna, ricucuna, ashmaycuna y waquin runacunapis. <sup>16-17</sup> Saychömi jirca puntacunata y gagacunatapis niyargan: “¡Fiyupa rabiashmi caycan Tayta Diospa naupancho caycag Carnish! ¡Cay pasacho lapan runacunata nacasir castigananpä cag tiempo chämushganami! ¡Nogacunatapis mana nacasimänanpä pacaycayälamay! ¡Tayta Diospa castiguntaga manami pipis awantangasu!”

## 7

### *Payman yäracogcunata Tayta Dios cuidashgan*

<sup>1</sup> Saypitana ricargä chuscu angilcuna cay pasapa chuscun cuchuncho ichiraycäyagta. Say angilcunami vientuta saporäyargan cay pasamanpis ni lamarmanpis mana pücananpä. Sayno saporäyaptinmi jachacunapa rapralanpis cuyorgansu. <sup>2</sup> Saynöpis ricargä juc angilta inti yargamunan cagpita munayyog Tayta Diospa sellun aptash shamuycagta. Say angilmi pasapa cuchuncho cag chuscu angilcunaman fuertipa cayno gayacorgan: <sup>3</sup> “¡Tayta Dios munashganno cawagcunapa

urcunman señalta manarä churaptëga\* amarä ushacäsiyaysu cay pasacho cagcunata, lamarcho cagcunata ni jachacunatapis!”

<sup>4</sup> Sayno nirmi say ángil señalargan pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) runacunata. Paycunaga cayargan chunca ishca (12) Israel castapita mirag runacunami. <sup>5</sup> Saymi cada castapita señalargan chunca ishca waranga (12,000) runacunata. Say runacunaga cayargan:

Judá castapita chunca ishca waranga (12,000),  
Rubén castapita chunca ishca waranga (12,000),

Gad castapita chunca ishca waranga (12,000),

<sup>6</sup> Aser castapita chunca ishca waranga (12,000),

Neftalí castapita chunca ishca waranga (12,000),

Manasés castapita chunca ishca waranga (12,000),

<sup>7</sup> Simeón castapita chunca ishca waranga (12,000),

Leví castapita chunca ishca waranga (12,000),

Isacar castapita chunca ishca waranga (12,000),

<sup>8</sup> Zabulón castapita chunca ishca waranga (12,000),

José castapita chunca ishca waranga (12,000)

y Benjamín castapitapis chunca ishca waranga (12,000).

---

\* **7:3** Tayta Dios imapä señalta urcunman churashgantapis tantyanayquipä liyinqui Ezequiel 9.1-6 y Apocalipsis 9.4.

*Asca runacuna yurag mödanash gloriacho cayashgan*

<sup>9</sup> Saypitami ricargä yupaytapis mana atipaypä saysica runacuna Tayta Diosninsi jamarashgan trönnunpa y Jesucristupa naupancho caycäyagta.† Paycuna may-say nacionpita carpis, ima casta carpis y ima idiömata parlag carpis saycho caycäyargan palman aptash y yurag mödanan jatishmi. <sup>10</sup> Paycunami fuertipa niyargan: “¡Trönuyquicho jamaraycag Tayta Dios, gammi Jesucristuta cachamushcanqui salvayämänayquipä!”

<sup>11</sup> Saychömi Tayta Diospa puntancho cag chuscu querubincuna, saycho cag ishca chunca chuscu (24) mayor runacuna y lapan angilcunapis gongurpacuycur Tayta Diosta cayno nir alabayargan:

<sup>12</sup> “¡Amén!

¡Tayta Diosninsi alabash cayculäsun!

¡Pay japalanmi lapantapis musyan!

¡Pay japalanmi lapanpäpis munayyog caycan!

¡Imayyagpis payta agradëcicushun!

¡Imayyagpis alabash cayculäsun!

¡Amén!”

<sup>13</sup> Saymi Tayta Diospa naupancho cag ishca chunca chuscu (24) mayor runacunapita jucnin tapumargan: “¿Pïcunatä say yurag mödanan jatish runacuna caycäyan? ¿Maypitatä paycuna shayämush?” nir.

---

† **7:9** Jesucristo ninanpa trucanga griëgucho nican Carnish cashgantami. Saynölami 7.10; 7.14 y 7.17-chöpis Carnish nican.

14 Sayno nimaptinmi: “Gammi musyanqui, taytay” nergä.

Sayno niptë say runa nimargan: “Say runacunaga Jesucristuta chasquicushganpita pasaypa nacaycunata päsag runacunami caycäyan. Jesucristo yawarninta jichar wanuyninpa perdonash captinmi mödanancunapis yurag caycäyan. 15 Say runacunaga pagasta junagtami Tayta Diosta templuncho adoraycan. Paycunawanmi trönuncho jamaraycag Tayta Dios imaypis tangapä. 16 Paycunaga imaypis mananami micanäyangasu ni yacunäyangasu. Intipis ni shanaypis paycunataga manami rupangasu. 17 Tayta Dios jamarashgan trönunpa naupancho Jesucristumi paycunata ricanga uyshacunatano. Imaypis mana yacunäyänanpä paymi cawasicog yacuman pushanga. Diospa naupanchöga mananami pipis waganganasu.”

## 8

### *Röllucho ganchis cag lagaraycag cërata Jesucristo jorgushgan*

1 Röllucho ganchis cag lagaraycag cërata Jesucristo jorguriptinmi gloriacho media hörano pipis parlacorgansu. 2 Nircurnami ricargä Tayta Diospa naupancho ganchis angilcuna ichiraycäyagta. Paycunami cada ünun cornëtata chasquiyargan tucananpä.

3-4 Saypitana juc ángil shamorgan goripita rurash incienso goshniscunan aptash. Paymi Tayta Diospa trönun naupancho cag goripita rurash altarman chargan. Sayman chaycuptinmi



Tayta Diosninsi asca inciensuta puestupargan altarcho goshnisinanpä. Say inciensuta ángil goshnisiptinmi Tayta Diospa trönnunman goshtay juntargan. Say goshtaywan talushmi caycargan Diosman yäracogcuna manacuyashgancunapis.

<sup>5</sup> Nircurna inciense goshnisicunanman say ángil winargan altarcho caycag shanshata. Nircurmi say inciense goshnisicunanta cay pasaman jitarorgan. Say jitamushgan chämuptinmi asi-cyaypa asicyar elgucuy cargan. Magacuypis bunruruypa bunrurur wiyacargan. Saynömi pasapis fiyupa succuyargan.

*Chuscu angilcuna cornëtacunata tucayämushgan*

<sup>6</sup> Saypitanami cornëtata chasqueg ganchis angilcuna alistacuyargan tucayänanpä.

<sup>7</sup> Punta cag ángil cornëtata tucamuptinmi ninawan yawar talush runtu tamyä cay pasaman tamyamorgan. Saywanmi cäsi pulan pasa rupar ushacäyargan. Say runtu tamyä chashgan cäga jachapis y guewapis lapanmi ushacargan.

<sup>8</sup> Saypita ishca cag ángil cornëtata tucamuptinmi jatuncaray jircano rupaycar lamarman jegamorgan. Saymi cäsi pulan lamar yawarman ticrargan. <sup>9</sup> Yawarman ticrashgan cagchöga lapanmi wanuyargan y lapan barcucunapis talpu-car ushacäyargan.

<sup>10</sup> Quimsa cag ángil cornëtata tucamuptinmi jatuncaray rupaycag goyllar jegamorgan. Say goyllarga cäsi pulan mayucunaman y cäsi pulan pucyucunamanmi chargan. <sup>11</sup> Say goyllarpa jutinmi cargan Ayag. Ayag captinmi say goyllar

chashgan cag yacoga ayag ricacorgan. Saymi say yacuta upur asca runacuna wanuyargan.

<sup>12</sup> Chuscu cag ángil cornëtata tucamuptinmi intipis y quilapis gueshyargan. Saynölami waquin goyllarcunapis chipipiyargannasu. Saymi intipis, quilapis y goyllarcunapis shumag asicyäyargannasu.

<sup>13</sup> Saypitanami ricargä juc condur-nirag junagpa tumaycagta. Say hörami wiyargä say condur-nirag cayno nimogta: “¡Walärä! ¡Cay pasacho cawagcuna imanörä cayanga guepa cag quimsan angilcuna sararaycäyashgan cornëtata tucayämuptin!”

## 9

### *Pisga cag ángil cornëtata tucamushgan*

<sup>1</sup> Saypitanami pisga cag ángil cornëtata tucamorgan. Saymi ricargä angilta cay pasaman goyllarno shicwamogta. Say angilmi chasquergan supaycuna wichgaräyashgan wanwanyaycag pasapa shiminpa llävinta. <sup>2</sup> Pasapa shiminta quichariptinmi jornupita goshtay yargamognörä yana goshtay yargamorgan. Say goshtay intita sapaptinmi pasa sacacäcorgan.

<sup>3</sup> Say goshtaypitami chucluscuna yargayämorgan cay pasaman juntagpä. Say chucluscunami alacranno segaypa venënuyog cayargan. <sup>4</sup> Say chucluscunatami juc ángil nergan guewatapis ni jachatapis mana ushacäsiyänanpä. Saypa trucanga Tayta Diospa sëllunwan mana señalarag runacunalata nacasiyänanpämi nergan. <sup>5</sup> Saynöpis nergan runacunata nacasirpis mana wanusiyänanpämi. Wanusiyänanpa trucanga

pisga quila nanaywan nacasiyänalanpämi nergan. Say chucluscuna wachiyashganga nanäyargan alacrán wachishgannörämi. <sup>6</sup> Say wachishganwan segaypa nacar wanuyta munarpis runacuna manami wanuyargansu. Wanuyta munarpis say nanaywanmi nacayargan.

<sup>7</sup> Say chucluscuna cayargan guërraman aywayänanpä alistacush caballucunanömi. Umanchömi jatiräyargan gori corönatano. Cäranpis runapa cärannömi cargan. <sup>8</sup> Agsannami warmipa agsanno cargan. Quirunnami leonpa quirunno cargan. <sup>9</sup> Cuerpuncunaga läta chalëcushnömi cargan. Vuelaptin älanacuna wiyacäyargan caballucuna guërraman patatayla aywayashgannörämi. <sup>10</sup> Chupannami auja punta cargan alacranpa chupanno. Say chupanwan wachiycuptinmi runacuna pisga quila gueshyar nacayargan. <sup>11</sup> Say chucluscunapa mandagnin cargan wanwanyaycag ragracho tagpa mandagninmi. Say mandagpa jutinmi hebreo idiömacho Abadón y griego idiömacho Apolión.\*

<sup>12</sup> Say punta cag nacay päsapinpis ishca y masrämi nacaycuna shayämunanpä caycäyan.

*Sogta cag ángil cornëtata tucamushgan*

<sup>13</sup> Sogta cag ángil cornëtata tucamuptinmi wiyargä Tayta Diospa naupancho caycag goripita rurash altarpa chuscun esquinancunapita parlamogta. <sup>14</sup> Saychömi say cornëta tucamog angilta nergan: “Eufrates mayu cuchuncho

---

\* **9:11** Abadón y Apolión juticunaga “Ushacäseg” ninanmi.

chuscu angilcuna wataraycagta pascamuy.”  
<sup>15</sup> Pascariycamuptinmi say chuscu angilcuna mayu cuchunpita aywayargan cay pasacho cäsi pulan runacunata wanusiyänapä. Runacunata say höra wanusiyänapämi say angilcuna puestucush cayargan. <sup>16</sup> Nircurpis cayno negtami wiyargä: “¡Say angilcunawan ishca pachac millón (200,000,000) soldäducunami caballuncuna muntash aywaycayan!”

<sup>17</sup> Soldäducunapa chalëcunami cargan ninano puca, azul-chiclu y garwash azufri niraycag. Caballucunapa umancunami cargan leonpa umanno. Say caballucunapa shiminpitami yargamorgan azufri, nina y goshtaypis. <sup>18</sup> Say caballucunapa shiminpita yargamog azufri, nina y goshtaymi cay pasacho cäsi pulan runacunata wanusir ushacäsergan. <sup>19</sup> Caballucunapa chupanpis culebra-nirag umayogmi cargan. Saymi runacunata chupanwan picag.

<sup>20</sup> Picaptin sayjina nacaycarpis runacuna lutan rurayashgancunata manami cachariyargansu. Paycunaga Tayta Diosta adoranapa truncan supaycunata y idulucunatami imaypis adorayargan. Say idulucunaga goripita, guellaypita, broncipita, rumipita y guerupita rurash carmi ricansu ni wiyansu ni purinsu. <sup>21</sup> Saynöpis paycunaga wanusicog cayta, brüju cayta, chinëru cayta, waynäcuyta y suwacuytapis manami cachariyargansu.

## 10

*Guelgaraycag tacsha rölluta ángil sararashgan*

1 Saypitanami ricargä gloriapita munayyog ángil pucutay rurincho uraycämogta. Umanchömi segyau-nirag cargan. Cäranmi intino chipipergan. Chancancunami cargan altuta nina sharcogno.

2 Say angilmi quicharaycag tacsha röllun aptash shamorgan. Derëcha cag chaquinmi jarurargan lamarman y isog cag chaquinnami jarurargan pasaman.

3 Nircur leonnörä segaypa gaparargan. Sayno gaparaptin ganchis magacuycunapis bunruruyämorgan.

4 Say magacuycuna bunrurumur nishgancunata guelgayta munaptëmi ciëlupita nimargan: “Say wiyashgayquita ama guelgaysu. Imata nimushgantapis ama pitapis wilapaysu.”

5 Saymi lamarcho y pasacho ichirag ángil ciëluman derëcha cag maquina jogarergan.

6-7 Saychömi ciëlutapis, cay pasatapis, lamartapis camag y imayyagpis cawag Tayta Diospa jutincho cayno nir jurargan: “¡Profëtancuna wilacuyashgancunata cumplinapä Tayta Dios manami más shuyaranganasu! ¡Ganchis cag ángil cornëtata tucayta galaycamuptinmi lapanpis cumplir galayconga!”

8 Saypitanami yapay wiyargä ciëlupita cayno nimagta: “Lamarta y pasata jaruraycag angilman ayway aptarashgan rölluta chasquinayquipä.”

9 Sayno nimaptinmi ángil cagman aywargä say rölluta chasquimunäpä. Chaptëmi say ángil nirmargan: “Cay rölluta micuy. Micuptiqui tinyagpa mishquinnömi mishquenga. Pachayquichönami segaypa ayanga.”

10 Saymi angilpita chasquircur say rölluta micorgä. Sayno micuptëmi shimëcho caucayparä

mishquergan. Pachächönami segaypa ayargan. <sup>11</sup> Micusquirnami yapay wiyargä ciëlpita cayno nimogta: “Tayta Dios nishushgayquinöla yapaypis wilacuy runacunata ima päsananpä cagcunata. Sayno wilacuy ima casta captinpis, may nacionpita captinpis, ima idiömata parlaptinpis y mandag rey captinpis.”

## 11

### *Tayta Diospa ish cay wilacognincuna*

<sup>1</sup> Saychömi shogushpita rurash värata ángil ap-taparcamashpan nimargan: “Jerusalenpa ayway saycho templuta y altarta tupumunayquipä. Nir-curna yupamunqui saycho adorag runacunata.\*

<sup>2</sup> “Templupa naupancho cag patiutaga ama tupuysu. Say patiuta cachariycushcä mana cäsucamag runacuna munaynincho sararäyananpämi. Paycunami chuscu chunca ish cay (42) quila† Jerusalencho tag runacunata munaynincho sararäyangapä.

<sup>3</sup> “Say wisanmi ish cay wilacognëcunata noga yanapähä wilacuynëta waranga ish cay pachac sogta chunca (1,260) junag‡ wilacuyänapä. Say

---

\* **11:1** Jerusalencho templuta y altarta Tayta Dios tupusi-nanpä nergan saycho cag runacunata sapänapä cashganta Juan tantyananpämi. Saymi payman yäracogcunata Tayta Dios yan-panga imano nacarpis payman yäracuyänapä. Runacunata sapänapä Tayta Dios tupusishganpita masta musyanayquipä liy-inqui Zacarías 2.1-5. † **11:2** Chuscu chunca ish cay (42) quilaga quimsa wata sogta quilami caycan. ‡ **11:3** Waranga ish cay pachac sogta chunca (1,260) junagpis quimsa wata sogta quilami caycan.

wilacognëcunami runacuna jusayog cayashganpita laquicur cotenciapita rurash mödanata jaticuyangpä.” Sayno nimashgantami wiyargä.

<sup>4</sup> Say ishca y wilacogcunaga Tayta Diospa naupancho cag ishca y olivucuna y ishca y mechërucunami caycäyan. <sup>5</sup> Saycho pipis paycunata wanusiyta munayaptenga shimincunapitami nina yargamonga rugar ushananpä. <sup>6</sup> Say ishca y wilacogcunaga munayyogmi cayanga chuscu chunca ishca y (42) quila wilacuyashganyag usya cananpä niptenga usyananpä. Saynöpis munayyogmi cayanga may-saycho caycag yacutapis yawarman ticrasiyänanpä y runacunata tucuynöpa nacasiyänanpäpis.

<sup>7</sup> Say ishcan wilacogcuna Jesucristupa wilacuynta wilacuyta ushasquiyaptinnami wanwanyaycagpita yargamog anticristo paycunata wanusengapä. <sup>8</sup> Wanusiptinmi ayancuna Jerusalén marca cällichö jitaräyanga. Say marcachömi Señorninsi Jesucristutapis runacuna wanusiyangan. Jerusalencho tag runacunaga Sodoma marca runacunano y Egipto nación runacunanömi Tayta Diosta mana cäsucog runacuna caycäyan. <sup>9</sup> Quimsa junag pulanyagmi may-saypita shamog runacuna ricayanga say ishcan wilacog runacuna wanush jitaraycäyagta. Say wilacogcunata chiquishpanmi pampanantapis cachapäyngasu. <sup>10</sup> Say wilacogcuna wanuyashganpita

---

§ 11:4 Diospa naupancho cag ishcan olivucunapita y ishcan mechërucunapita musyanayquipä liyinqi Zacarías 4.1-14.

cushicuyashpanmi runacuna regäluta jucninpis jucninpis garanacuyanga.

<sup>11</sup> Wanush jitaraycäyashganpita quimsa junag pulantami Tayta Dios say ishca y wilacognincunata cawarisimonga. Say cawarimushganta ricagcunaga lapanmi pasaypa mansacäyanga.

<sup>12</sup> Wanushganpita cawarircamurnami say ishca y wilacogcuna wiyayanga: “¡Cayman shayämuy!” nir ciëlupita gayacamogta. Saymi paycunata chiqueg runacuna ricaraycäyaptin pucutay rurilanpa gloriaman aywacuyanga.

<sup>13</sup> Say hörämi pasa fiyupa succucuyanga. Sayno succucuyaptinmi say marcacho cada chunca (10) wayipita juc wayi juchonga y ganchis waranga (7,000) runacuna wanuyangapä. Mana wanog cagcunaga pasaypa mansacashmi niyanga Tayta Dios munayyog car imaycatapis rurashganta.

<sup>14</sup> Say ishca y cag nacay päsapinpi juc masrämi shamunanpä caycan.

### *Ganchis cag ángil cornëtata tucamushgan*

<sup>15</sup> Ganchis cag ángil cornëtata tucamuptinmi ciëluchö angilcuna fuertipa cayno niyämushgan wiyacämorgan:

“Lapan nacioncunapis Tayta Diospa y surin Jesucristupa maquinchönami caycan.

Saymi Jesucristo lapanpäpis munayyog car imayyagpis mandag cangapä.”

<sup>16</sup> Saymi Diospa puntancho cag ishca y chunca chuscü (24) mayor runacuna mandanan trönucunacho jamaraycashganpita



gongurpacuycur Tayta Diosta adorayashpan niyargan:

<sup>17</sup> “Gamta agradëcicuyä, munayyog Tayta Dios.

Gammi cay pasata manarä camar mayna caycargayqui.

Cay pasa ushacaptinpis caycanquipämi.

Lapantami munayniquicho gam sararaycanqui.

Saymi cananga lapantapis munayniquimanna churashcanqui.

<sup>18</sup> May-saycho tag runacunapis mana cäsucuyäshushpayquimi fiyupa rabianar contrayqui sharcuyash.

Mana cäsucuyäshushgayquipitami paycunataga castiganquipä.

Wanushcunatapis juzganquipä.

Saynöpis wilacuyniquita wilacog profëtacunata y gamman yäracogcunataga lapantami premiuta gonquipä.

Runa mayinta wanusegcunataga infernumanmi gaycunquipä.”

<sup>19</sup> Saymi gloriacho caycag templo quichacasquiptin ricargä chunca mandamientucuna churarashgan babulta. Elgucuyypis, magacuyypis y runtutamyapis fiyupami cargan. Saynöpis cay pasa fiyupami sucsucyargan.

## 12

*Warmipa wawanta Satanás wanusiyta munashgan*

<sup>1</sup> Saypitami ciëlucho ricacämorgan intino chipiycag warmi. Say warmipa chaquinchönami quila caycargan. Umanchönami chunca ishca

(12) goyllaryog corönata jatirargan. <sup>2</sup> Say warmimi gueshyacuy nanaywan fiyupa gaparaycargan.

<sup>3</sup> Saypitanami ciëlucho ricacämorgan ganchis umayog y chunca (10) wagrayog puca dragon. Say dragonmi cada umancho corönata jatirargan.

<sup>4</sup> Chupanwanmi cäsi pulan goyllarcunata shuntarcur cay pasaman jitariycamorgan. Nircurmi warmipa naupanman ichicuycorgan wawan yurisquiptin micunanpä.

<sup>5</sup> Saypitanami say warmi gueshyacorgan olgu wamrata. Say wamrami yurergan lapan marcacunata maquincho sararänanpä. Paymi Diosta mana cäsucogcunata fiyupa castigangapä. Say wamrata dragon mana micunanpämi Tayta Diosninsi naupanman pushacorgan. <sup>6</sup> Say warminami gueshpergan Tayta Dios puestushgan sunyag jircaman. Saychömi Tayta Dios paypä micuyta puestupargan juc waranga ishca pachac sogta chunca (1,260) junagyag.\*

### *Gloriapita Satanasta gargamushgan*

<sup>7-8</sup> Gloriachönami guërrata rurayargan Miguel jutyog angilwan say puca dragon. Miguelta yanapag angilcunawan dragonta yanapag supaycuna pelyashpanpis manami Migueltaga vinci-yargansu. <sup>9</sup> Say dragonga cargan diablo nishgan Satanasmı. Paymi Adantawan Evata jusalicasergan. Say junagpitanami pı-may runacunatapis

---

\* **12:6** Waranga ishca pachac sogta chunca (1,260) junäga quimsa wata sogta quilami caycan. Saynöpis chuscu chunca ishca (42) quilami caycan. Saynölämi nican Apocalipsis 11.2; 12.14; 13.6.

engañar jusalicaycäsın. Vincishgana captinmi Satanasta y yanapagnin supaycunata Tayta Diosninsi gloriapita gargamorgan.

<sup>10</sup> Saypitami gloriacho wiyargä fuertipa cayno nimogta: “¡Tayta Diosman yäracocunata pagasta junagta tumpag Satanasma caypita gargushganami caycan! ¡Cananga runacunata nacaycunapita Tayta Dios salvananpä cag höra chämushganami! ¡Cananpitaga Jesucristo lapantapis maquinchönami sararanga! <sup>11</sup> Pagasta junagta tumpaptinpis Jesucristuman yäracocuna Satanasta vinciyanami. Sayno vinciyan Jesucristo paycuna-raycu cruzcho yawarninta jichar wanushganpita y Jesucristupa wilacuynin nishganno cawayashpanmi. Jesucristuman yäracuyashganpita waquinta wanusiptinpis paycunaga wanushganyagmi payman yäracuyargan. <sup>12</sup> ¡Gloriacho tagcuna, cushicuyay! ¡Cay pasacho y lamarcho cagcunami isanga cuyapaypä caycayan! Gloriapita gargamush carnami Satanasma fiyupa rabiash puriycan infiernuman gaycushgana cananpä cashganta musyar.”

### *Jesucristuman yäracocunata Satanás nacasishgan*

<sup>13</sup> Saymi dragonga cay pasaman gargamush car sayrä gueshyacush warmita wanusinanpä ashir purergan. <sup>14</sup> Sayno ashiptinmi say warmita Tayta Dios puestupargan condurpa älantano gueshpis sunyag jircaman aywacunanpä. Saychömi say warmita Tayta Dios shumag ricargan

quimsa wata sogta quila dragon mana wanusi-nanpä. <sup>15</sup> Saymi yacuta dragon mayutanöra agtumorgan warmita apasinanpä. <sup>16</sup> Sayno agtumupt-inmi pasapa shimín quichacargan yacu yaycunanpä. Saynöpami say warmita yacu manana apargannasu. <sup>17</sup> Imanöpapis warmita wanusiyta mana camäpacurnami dragonga fiyupa rabiacorgan. Saymi aywargan say warmipa waquin wawancunatana ushacäsinanpä. Say warmipa wawancunaga Jesucristo wilacushganta chasquicur Tayta Dios munashganno cawag runacunami caycäyan. <sup>18</sup> Nircurnami dragonga lamar cuchunman aywargan anticristo yargamogta chasquicunanpä.

## 13

### *Anticristo shamunanpä cashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami lamarpita anticristo yargaycämogta ricargä. Payga ganchis umayog y chunca (10) wagrayogmi corgan. Cada wagranchömi corönata jatirargan. Saynöpis cada umancunachönami Tayta Diospa contran guelgarargan. <sup>2</sup> Cuerponga corgan tigripa-niragmi. Chaquincunami cayargan ösupa chaquin-nirag. Y shiminnami corgan leonpa shimín-nirag. Satanasmi say anticristuta munayninta gorgan munayyog cananpä.

<sup>3</sup> Anticristo wanunanpä jucnin cag uman segaypa tacar ushash captinpis wanunanpa truncan aliyarganmi. Sayno aliyaptinmi runacuna mansacushpan anticristo nishgancunata cäsucuyargan. <sup>4</sup> Saynölami Satanastapis

runacuna adorayargan anticristuta munayninta goshganpita. Anticristutapis adorayargan: “¡Anticristunöga manami pi runapis munayyog cansu! ¡Manami pipis payta vinciya puëdinsu!” niyashpan.

<sup>5-6</sup> Anticristumi Tayta Diospa contran y gloriacho tagcunapa contran imaycatapis rimargan. Saynölami Jerusalencho cag templitapis respitargansu. Sayno captinpis Tayta Dios payta manarämi castigarganräsu. Saypa trucanga cachaparergan chuscu chunca ishca (42) quila munashganno imatapis rurananpämi. <sup>7</sup> Saymi anticristoga Jesucristuta chasquicocunata pi-maytapis wanusergan. Saynöpis maquincho sararargan lapan runacunata, ima casta captinpis, maycho taptinpis y ima idiömata parlaptinpis.

<sup>8</sup> Munayyog cashganpitami lapan runacuna anticristuta adorayargan. Say adorag runacunapa jutincunaga manami libro de la vidacho guelgaransu. Anticristuta adoranapä cashganta musyarmi cay pasata manarä camar Tayta Diosninsi paycunapa jutincunata say libruman guelgargansu. Say libroga nogansi-raycu cruzcho wanog Jesucristupa librunmi caycan. <sup>9</sup> Cay nishgäcunata shumag wiyacuyay. <sup>10</sup> Jesucristuman yäracuyashganpita carcilcho wichgaräyanpä cagcunaga carcilchömi wichgaräyanga. Jesucristuman yäracuyashganpita wanusish cayänanpä cagcunaga wanusishmi cayanga. Sayno päsayäshuptiquipis ama laquicuyaysu. Imano nacarpis Jesucristuman mana ajayaypa yäracuyay.

*Anticristupa wilacognin shamunanpä cashgan*

<sup>11</sup> Nircurnami ricargä anticristupa wilacognin pasa rurinpita yargaycämogta. Say runa cargan carnishpa wagranno wagrashmi. Runacunata Satanás engañashgannömi paypis tucuynöpa runacunata engañargan. <sup>12</sup> Anticristo munayyog cashgannömi paypis munayyog cargan. Paymi lapan runacunata nergan anticristuta adorayänanpä. (Anticristoga aliyashganami caycargan uman shalumash cashganpita.)

<sup>13</sup> Anticristupa wilacognenga milagrucunatapis rurarganmi. Runacuna ricayänanpämi ninatapis ciëlupita ratamunanpä nergan. Nishgannölämi nina ratamorgan. <sup>14</sup> Milagruta sayno rurarmi runacunata engañargan anticristuta adorayänanpä. Nircurnami runacuna adorayänanpä anticristu-nirag idulutapis rurasergan. <sup>15</sup> Say rurasishgan idulumi runano parlargan. Mana adorag cagta wanusinanpäpis say idolo munayyogmi cargan.

<sup>16</sup> Saynöpis yachag runata y mana yachag runatapis, rïcu runata y muchog runatapis, ashmaycunata y mana ashmaycunatapis, lapantami anticristupa wilacognin señalasergeran derëcha cag maquinman o urcunman carpis.

<sup>17</sup> Say señalga cargan anticristupa jutinpa nümerunmi.\* Mana señalash cag runacunaga manami imatapis rantipacuyargansu ni ranticuyargansu. <sup>18</sup> Shumag tantyacuyay

---

\* **13:17** Runapa jutinpa nümerun ima cashgantapis tantyanayquipä ricanqui waquin palabrata tantyanansipä tantyasicucunata. Sayga caycan cay libro ushananchömi.

anticristupa ima nümerun cashgantapis. Say nümeronga caycan sogta pachac sogta chunca sogtami (666). Runapa jutinmi say número caycan. Pipis yachag cagcunaga tantyacusun pi runapa jutin say número cashgantapis.

## 14

### *Salvash cagcuna cantayashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami ricargä Siön jircacho Jesucristo ichiraycagta. Paypa naupanchömi ricargä pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) runacuna Jesucristupa y Tayta Diospa jutincuna urcuncunacho guelgaraycagta. <sup>2</sup> Saynöpis say runacuna gloriacho cantaycämogtami wiyargä. Say cantayämushgan carumanmi wiyacämorgan asca yacu ragrapä aywar gaparagno y magacuy bunrurognöpis. Say runacuna cantayaptin saysica arpata tucamushgannömi wiyacämorgan. <sup>3</sup> Paycunaga mushog alabanzata cantayargan Tayta Dios jamaräcunanpa naupancho, chuscu querubincunapa naupancho y saycho cag ishca chunca chuscu (24) mayor runacunapa naupanchömi. Salvash car say pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) runacunalami say alabanzata cantayta yachayargan. <sup>4-5</sup> Paycunaga manami chinäcur waynäcur puriyargansu. Saynöpis manami lulacuyargansu. Jesucristuman yäracur imano nacarpis pay munashgannölämi cawayargan. Paycunami jusalicuyashganpita perdonash caycäyan Tayta Diospa y Jesucristupa naupancho imayyagpis cawayänapä.

### *Quimsa angilcuna wilacuyashgan*

<sup>6</sup> Saypitanami ricargä juc ángil junagpa vuelaycagta. Paymi Jesucristupa wilacuyninta apamorgan lapan casta runacunapä, maycho taptinpis y ima idiömata parlayaptinpis.

<sup>7</sup> Say angilmi fuertipa nimorgan: “¡Munayyog cashganpita Tayta Diosta alabayay! Höra chämushganami lapan runacunata juzganapä. Paymi camash ciëluta, cay pasata, lamarta y pucyucunatapis.”

<sup>8</sup> Say angilpa guepanta juc ángil aywargan: “¡Babilonia jatun marcacho tag runacuna mana pengacuypami jusalicuyash! Paycunata ricacurmi waquin runacunapis jusalicuycäyan. Sayno cayashganpitami say marca ushacänanpäna caycan” nir.

<sup>9-10</sup> Say ishca y angilcunapa guepantanami más juc angilpis aywargan fuertipa cayno gayacushpan: “Mayganpis anticristuta o anticristu-nirag iduluta adorar señalninta maquinman o urcunman churasicogcunataga mana cuyapaypami Tayta Dios infiernuman gaycongapä. Saychömi say runacuna rupar nacayangapä Jesucristo y angilcunapis ricaycaptin. <sup>11</sup> Pagasta junagta nina rupaptinmi mana päraypa saypita goshtay sharcongapä. Saynölami nacayanga pï-maypis anticristuta o anticristu-nirag iduluta adorar señalninta maquinman o urcunmanpis churasicogcunaga.”

<sup>12</sup> Say ángil nishganno cananpä caycaptenga Jesucristuman yäracogcunaga Tayta Diosta cäsucur mana ajayypa payman shumag yäracuyäsun.



<sup>13</sup> Saypitanami wiyargä ciëluchö cayno nimogta: “¡Jesucristuman yäracurur wanogcunaga Tayta Diospa naupancho imayyagpis cushishmi cawayangapä!” Nircurnami nimargan say nishgancunata guelganäpä.

Sayno guelganäpä nimaptinmi Santu Espiritupis nergan: “¡Cay pasacho nacashgannöga Jesucristuman yäracocuna mananami nacayanganasu, sinöga gloriacho cushishlami cawayangapä! Payman yäracur lapan rurayashgancunapitami Tayta Diosninsega premiuta gongapä.”

### *Juicio final cananpä wilacushgan*

<sup>14</sup> Ricärishgächömi ricargä yurag pucutay janancho juc runa\* jamaraycagta. Paymi caycargan gori coronash y aflash ösin aptash.

<sup>15</sup> Saypita maylantanimi gloriacho caycag templupita ángil yargarcamur pucutay janancho jamaraycag runata fuertipa nergan: “¡Cosëcha poguraycannami! ¡Ösiquita aptacurur jucla cosechanayquipä ayway!” <sup>16</sup> Sayno niptinmi say runa ösinta aptacurur aywargan. Nircurnami cosechar shuntagnöpis Tayta Diosman yäracocunata may-saypitapis shuntargan.

<sup>17</sup> Saypitanami más juc ángil gloriacho caycag templupita yargamorgan. Paypis ali aflash ösin aptashmi cargan. <sup>18</sup> Altarcho caycashganpitanami yapay más juc angilpis yargamorgan ninata munaynincho sararag.

---

\* **14:14** Say yurag pucutay janancho jamarag runaga Jesucristumi caycan. Sayno cananpä cashgantaga Tayta Diosninsipa profëtan Danielmi guelgargan. Liyinqi Daniel 7.13-14.

Saypis ösin aptash caycag angilta gayacorgan: “¡Lapan üva poguraycannami! ¡Say ösiquiwan lapanta cosechamuy!”<sup>19-20</sup> Sayno niptin üvata shuntagnöpis runacunata say ángil shuntargan. Jusalicuyashganpita Tayta Diosninsi rabiash captinmi jatuncaray pözuman üvata winarcur jarushganno marcapita jucläman jorgurcur paycunata ángil wanusergan. Sayno wanusiptinmi caballupa shiminman töpanan altuyag sogta chunca (60) lëwayag yawar aywargan.

## 15

*Ganchis angilcuna runacunata nacasyänanpä cashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami ciëlucho ricargä munayyog ganchis angilcunata. Say angilcunatami Tayta Dios churargan nacaycunawan runacunata castigayänanpä. Say angilcuna castiguta apayämushganwan runacuna segaypa nacarcuyaptinrämi Jesucristo cutimongapä.

<sup>2</sup> Saynöpis ricargä ninawan talush vidriutano gloriacho lamar caycagta. Say lamar naupanchömi ichiraycäyargan Tayta Diosman yäracocuna. Say runacunaga manami anticristuta cäsucuyargansu, ni anticristunirag iduluta adorayargansu ni señalnintapis churasicuyargansu. Paycunaga Tayta Diosninsi puestupashgan arpacunata aptashmi ichiraycäyargan. <sup>3</sup> Say arpacunata tucayashpanmi cantayargan Tayta Diospa wilacognin Moisés\* y

---

\* 15:3 Éxodo 15.1-18

Jesucristo cantayashganta. Say cantayashganga caynömi nican.

“Lapanpä munayyog Tayta Dios,  
gam rurashgayquicunata ricarmi cushish  
caycäyä.

Ali caglatami gam imaypis ruranqui.

Lapan nacioncunapa mandagninmi gam canqui.

<sup>4</sup>Pi-maypis gamta respitayäshunquipämi, Taytay.

Lapan nación runacunapis gamta al-  
abayäshunquipämi.

Gamlami jusaynäga caycanqui, Taytay.

Pi-maypis ricaycanmi alita rurashgayquitaga.”

<sup>5</sup>Saypitanami ricargä gloriacho cag templo rur-  
incho cuarto quicharaycagta. <sup>6</sup>Say cuarto rurin-  
pitami yargayämorgan nacaycunata apamog gan-  
chis angilcuna. Say angilcunaga linupita rurash  
chipipiyacag yurag mödanan jatishmi cayargan.  
Paycunapa pëchunchömi jiraraycargan goripita  
awash wachcu. <sup>7</sup>Saymi Diospa trönuncho cag  
chuscu querubincunapita juc querubinna yarg-  
amorgan. Paymi ganchis angilcunata cada ünunta  
ayporgan goripita rurash tacsha tazunta. Say  
tazuncunachömi imayyagpis cawag Tayta Diospa  
castiguncuna junta winaraycargan. <sup>8</sup>Saymi Tayta  
Diospa munayninwan goshtay juntargan glori-  
cho cag templuman. Saymanga manami pipis  
yaycorgansu Tayta Diospa castigunta angilcuna  
ticwamuyta ushayashganyag.

## 16

*Ganchis tacsha tazuncunacho caycag  
castiguncunata angilcuna ticwayämushgan*

<sup>1</sup> Saypitanami wiyargä gloriacho caycag templupita ganchis angilcunaman cayno nir gayacuycagta: “Aywayay sararäyashgayqui tacsha tazuncunapita Tayta Diospa castigunta runacuna täyashgan pasaman ticwayämunayquipä.”

<sup>2</sup> Saymi punta cag ángil pasaman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castiguta. Saymi anticristupa señalninwan señalash cagcunata y pay-nirag iduluta adoragcunata gueri pasaypa ushargan. Say gueriwanmi fiyupa nacayargan.

<sup>3</sup> Ishcay cag angilnami lamarman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castiguta. Saymi lamar yawarman ticrargan. Saywanmi lamarcho cagcunaga lapan wanuyargan.

<sup>4</sup> Quimsa cag angilnami lapan mayucunaman y pucyucunamanpis ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castiguta. Saymi mayupis pucyupis yawarman ticrayargan. <sup>5</sup> Nircurnami wiyargä yacupa mandagnin cag ángil cayno nimogta:

“Runacuna jusalicuyashganpitami may-saychöpis yacuta yawarman ticrasishcanqui, Tayta Dios.

Unaypita-pasa imayyagpis cawag Diosmi gam caycanqui.

<sup>6</sup> Jusalicur cawag runacunami gamman yäracogcunata y profëtayquicunatapis wanusiyargan.

Yawarninta jichar wanusiyashganpitami quiquincunapis yawarta upuyänanpä yacuta yawarman ticrasishcanqui.”

<sup>7</sup> Saynöpis wiyargä gloriacho cag altarpita cayno nimogta: “Sayno castigarga alitami ruraycanqui, lapanpä munayyog Tayta Dios. Pitapis mana jananpaylapami jusalicuyashgancunapita gam castigashcanqui, Taytay.”

<sup>8</sup> Chuscu cag angilnami intiman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castiguta. Saymi inti fiyupa shanar runacunata rupar nacasergan. <sup>9</sup> Sayno rupaptinpi runacuna jusalicuycunata manami cachariyargansu ni Tayta Diostapis perdonta manami manacuyargansu. Saypa trucanga Tayta Diospa contranmi imaycatapis parlayargan.

<sup>10</sup> Pisga cag angilnami anticristo mandashgan marcacunaman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castiguta. Sayno ticwamuptinmi say marcacuna sacacäcuyargan. Saynöpis gueri gueshyami runacunata pasaypa ushargan. Say gueri segaypa nanaptinmi galluntapis caniyarganrä. <sup>11</sup> Sayno nacaycarpi jusalicuycunata manami cachariyargansu. Cachariyänanpa trucanga Tayta Diospa contranmi parlayargan.

<sup>12</sup> Sogta cag angilnami Eufrates nishgan mayuman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castiguta. Saynami say mayu saquisquergan nación mandag reycuna soldäduncunawan inti jegamunan cagpita shamur päsayänanpä. <sup>13</sup> Saypitanami ricargä quimsa säpu-nirag supaycunata. Say supaycuna yargayämorgan Satanaspa shiminpita, anticristupa shiminpita y anticristupa wilacogninpa shiminpitami. <sup>14</sup> Say säpu-nirag supaycunaga milagrucunatapis rurayarganmi. May-saypapis aywar say

supaycuna nación mandag reycunata soldāduncunatawan shuntayargan pelyayānanpämi. Say pelyashgan junag cargan lapanpäpis munayyog Tayta Dios runacunata castigashgan junagmi.

<sup>15</sup> Jesucristo caynömi nimansi: “Tantycuyay. Mana musyayashgayqui hörämi suwanöpis elagpita shamushäpä. Cushishmi cayanga alita rurar ricag ricagla shuyarämagcunaga. Puestucöni caycäyagta gamcunata tariptë runacunapa naupancho garapächula car pengacuyashgayquinömi Tayta Diospa naupancho juzgashuptiqui pasaypa pengacuyanquipä.”

<sup>16</sup> Saymi soldāduncunawan lapan mandag reycunata say quimsa supaycuna shuntayargan Armagedón nishgan pampaman pelyayānanpä.

<sup>17</sup> Ganchis cag angilnami vientuman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castiguta. Saymi gloriacho caycag templupita Tayta Dios fuertipa cayno nimogta wiyargä: “¡Cananga lapanpis cumplishganami caycan!”

<sup>18</sup> Sayno nimuptinmi asicyaypa asicyar elgucuy ricacämorgan. Magacuy bunrurushganpis wiyacämorgan. Pasapis fiyupami sucsucyargan. Runacuna imaypis manami ricayargansu pasa sayno sucsucyagtaga.

<sup>19</sup> Babilonia jatun marcacho runacuna lutanta rurayashganpita Tayta Dios rabiashpan fiyupami castigargan. Sayno castigaptinmi say marca quimsaman raquicar ushacäyargan. Y waquin marcacunanami pasaypa juchur ushacäyargan. <sup>20</sup> Lapan islacunapis y jircacunapis

elagacäcuyarganmi. <sup>21</sup> Ciëlpitanami chuscu arröbano jatusag runtu taya runacunapa jananman tamyamorgan. Say runtu tamyawan Tayta Dios castigaptinmi runacunaga paypa contran fiyupa rimayargan.

## 17

### *Jusalicog warmiman Babilonia marcata tincu-sishgan*

<sup>1</sup> Tacsha tazunta ticwamog ganchis angilcunapita jucnin cag ángil shamuycur nimargan: “Acu, aywashun yacu\* jananchö caycag Babilonia marcata Tayta Dios imano castigananpä cashgantapis ricasinäpä.

<sup>2</sup> Babilonia runacuna mana pengacuypa jusalicuyashganta ricacurmi cay pasacho mandag reycunawan lapan runacunapis jusalicuyman churacäyash.”

<sup>3</sup> Nircurnami sunyag jircaman say ángil pushamaptin Santu Espíritu ricasimargan Babilonia marca imano cashgantapis. Saychömi ricargä juc warmi mansariypä puca uywata muntaraycagta. Say uywami cargan ganchis umayog y chunca (10) wagrafog.† Say uywapa jananchömi Tayta Diospa contran guelgaraycargan.

<sup>4</sup> Say warmipa mödananmi cargan ricucuna jaticuyashganno finu tëlápita puca-chiclu y crusila. Goriwan, cuyaylapä chipipiycag rumicunawan y perlascunawanpis adornashmi

---

\* **17:1** Say yacu ima cashganta musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 17.15. † **17:3** Say mansariypä puca uywa pï cashgantapis musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 13.1; 17.8.

cargan. Sararashgan gori tacsha tazunchömi winarargan lapan jusalicushgancuna. <sup>5</sup> Warmipa urcunchönami cayno guelgaraycargan: “Nogaga Babilonia jatun marcami cä. Prostitüta warmicunapa mamanmi cä. Saynöpis jusalicogcunapa mamanmi noga cä.” <sup>6</sup> Saypita ricärishgächönami tantyasquergä Jesucristuman yäracogcunata wanusir yawarninta upushganwan say warmi shincash caycagta. Sayta ricaycur pasaypami mansacargä.

<sup>7</sup> Saymi ángil nimargan: “¿Imanirtä mansacash caycañqui? Canan masta tantyasishayqui say warmi ima cashganta y say ganchis umayog y chunca (10) wagrayog mansariypä puca uywa pï cashgantapis. <sup>8</sup> Say ricashgayqui mansariypä puca uywaga anticristumi caycan. Naupata cawarpis cananga mananami cawannasu. Sayno captinpis cawarircamurmi wanwanyaycagpita yargamonga yapay mandag cananpä. Saypitarämi infernuman gaycush canga imaypis manana yargamunanpä. Anticristo shamogta ricarmi runacuna cushicur payta chasquicuyangapä. Anticristuta chasquicogcunapa jutincunaga libro de la vidacho manami guelgaransu. Anticristuta chasquinanpä cashganta musyarmi cay pasata manarä camar Tayta Diosninsi paycunapa jutincunata say libruman apuntargansu. Saymi say runacuna imaypis chäyangasu Tayta Diospa naupanman.

<sup>9</sup> “Sayno captin shumag tantyacuyay. Anticristupa ganchis umancunaga caycan jusasapa warmi munaynincho sararashgan



ganchis lömacunami.† Saynöpis say umancuna ganchis mandag reycunami caycäyan. <sup>10</sup> Say ganchis reycunapitaga pisa reycuna maynami ushacäyash. Cananga jucnami mandaycan. Ganchis cag yurimurnami pöcu tiempula mandangapä. <sup>11</sup> Anticristo maynami rey carkan. Say ganchis reycuna mandarcuptinnami anticristoga wanushganpita cawarircamur yapay rey cangapä. Saypitanami payga infiernuman gaycush cangapä imayyagpis nacananpä.

<sup>12</sup> “Anticristupa chunca (10) wagrancunata ricashgayquega chunca reycunami caycäyan. Paycunaga manarämi mandar galaycuyanräsu. Juc tiempulapämi chasquiyangapä anticristuwan juntu mandayänapä. <sup>13</sup> Say chunca reycunaga parlacurcurmi munayninta goyanga anticristuta. <sup>14</sup> Saymi anticristuwan say reycuna Jesucristupa contran sharcuyangapä. Contran sharcuyaptinpis lapan mandagcunapa mandagnin carmi Jesucristo paycunata vincengapä. Anticristuta vincinanpäga Jesucristuwanmi cayangapä payman yäracogcuna. Paycunatami Tayta Diosninsi acrash salvash cayänapä. Saymi imano nacarpis paycunaga Tayta Diosninsi munashganno cawaycäyan.”

<sup>15</sup> Nircurnami ängil nimargan: “Babilonia marcata aynaseg yacoga may-saychöpis caycag lapan casta runacunami caycäyan. Paycunaga Babilonia marcapa munayninchömi caycäyan. <sup>16</sup> Sayno captinmi say chunca reycunawan anticristo segaypa chiquiyanga jusasapa warmino caycag Babilo-

---

† 17:9 Say ganchis lömacunachömi Roma marca carkan.

nia marcata. Saymi Babilonia runacunapa lapan imaycantapis chipyag apacuyanga. Nîrcurnami paycunata wanurcasir wayincunatapis rupasir ushayangapâ. <sup>17</sup> Babilonia marcata sayno ushacâsiyanga chunca reycuna munayninta anticristuta gosh captinmi. Munayninta anticristuta sayno gonga Tayta Diosninsi munaptinmi. Saymi anticristo munayyog canga Tayta Dios nishgancuna cumplishganyag.

<sup>18</sup> “Say mansariypâ puca uywata muntaraycag warmega jatuncaray Babilonia marcami caycan. Manarâ ushacaptinmi say marcapa mandagnin may-saychöpis caycag reycunata munaynincho sararargan.”

## 18

### *Babilonia marca ushacânanpä cashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami ricargâ munayyog ângil chipipiyar ciêlupita uraycâmogta. Say chipipiyninmi intêru pasata asicyapargan. <sup>2</sup> Say angilmi fuertipa nimorgan:

“¡Ushacashganami, ushacashganami Babilonia marca!

Cananga supaycunalanami saycho taycâyan.

Saychöga wiscurcuna, condurcuna y tucucunalami wagaycâyan.

<sup>3</sup> Say marcacho tag runacuna mana pengacuypa jusalicuyashganta ricacurmi waquin runacunapis jusalicorgan.

Saynölämi Babilonia runacunata ricacur nacioncunapa mandagnin reycunapis Diosta mana cäsucuyapa cawayargan.

Say marca runacuna imatapis ricashgan cagtaga rantiptinmi negocianticuna segaypa ricuyâyash.”

<sup>4</sup> Saynöpis yapay wiyargä ciêlupita Tayta Diosninsi cayno nimogta:

“Nogaman yâracamag cäga,  
say marcapita jucläman gueshpicuyay.

Jusalicur cawagcunapita witicuyay.

Aywacuyaptiquimi paycunaman castigo charpis gamcunamanga chämongapäsu.

<sup>5</sup> Paycunaga pasaypa jusasapami caycäyan.

Jusalicuyashgantaga lapantami ricaycä.

<sup>6</sup> Jusalicuyashganpita paycuna fiyupami castigash cayangapä.

Waquin runacunata nacasiyashganpita paycuna más fiyupami nacasish cayangapä.

<sup>7</sup> Runa-tucur alabacuyashganpitami segaypa castigash cayangapä.

Paycunaga shonguncho caynömi yarpäyan:

‘Nogaga imaypis manami nacashäsu.

Nogaga lapanpäpis munayyogmi caycä.

Guërrachöpis manami pipis vinciyämashgasu.

Nogaga imaypis manami laquicushäsu.’

<sup>8</sup> Sayno cayashganpitami pasaypa nacaycuna paycunaman chäyangapä.

Wanuypis, nacaypis y micanaypis elagpitami chäyangapä.

Lapanpä munayyog car juzgaptëmi say marca rupaycar pasaypa ushacangapä.

<sup>9</sup> “Babilonia marcapita goshtay sharcuycagta ricarmi lapan nacioncunapa mandagnin reycuna

laquicuyashpan wagayangapä. Say mandag-cunaga Babilonia runacunawan shuntacaycushpan Diosta mana cäsucurmi jusalicur cawayargan. <sup>10</sup> Say castigashganta ricarmi mansacash carulapita ricarâyanga:

‘¡Walärä!

¡Babilonia marca rugar ushacaycun!

¡Tagay marcaga munayyogmi cargan!

¡Cananga elagpitana ushacaycun!’ nir.

<sup>11</sup> “Saynömi lapän negocianticunapis wagayanga say marca ushacashganpita. Manami canganasu pipis apayashgan negociuncunata rantiyänanpä. <sup>12</sup> Paycunami ranticuyänanpä

apayag gorita, guellayta, cuyaylapä chipipiyag rumicunatapis, linupita rurash tälata, sädapita rurash tälata y segaypa chanin puca-chiclu tälatapis, tucuy-nirag finu tablacunata, cuyaylapä marfilpita, broncipita, fiërrupita y marmolpita rurash aläjacunata y imaycatapis. <sup>13</sup> Saynölämi

ranticuyänanpä apayag canälata, inciensuta, mïrrata y tucuy-nirag mushcog jachacunatapis. Saynölämi apayag vïnuta, aceitita, jarinata, trïguta, cargacuna cag uywacunata, uyshacunata, caballucunata y cärrucunatapis. Saynölämi runacunatapis ranticuyag ashmaynin cayänanpä.

<sup>14</sup> Saychömi say negocianticuna laquicur say marcata niyanga: ‘Naupataga imatapis munayashgayquitami tariyargayqui. ¡Cananga manami imatapis tariyanquipänasu! ¡Cuyaylapä imayquipis cashgan cagcunaga ushacashganami caycäyan! ¡Rïcu cayashgayquinöga y ali mödanash cayashgayquinöga imaypis cayanquimannaräcu!’ nir.

15 “Say marcacho rïcuyag negocianticuna marca rupaycashganta ricaycurmi wagashpan carulapita mansacash ricarâyanga cayno nir:

16 ‘¡Walärä!

¡Say cuyaylapä marca pasaypa ushacash!

Say marca cuyaylapä car linupita rurash puca-chiclu ali mödanash warminömi cargan.

Goriwan, perlascunawan y cuyaylapä chipiycag rumicunawan adornash warminömi cargan.

17 ¡Say riquëzancunaga elagpita chipyagmi ushacay-cun!’

“Barco manijag runacuna y barcucho lapan arupacogcunapis carulapita ricaraycar quëdacuyanga.

18 Say marcapita goshtay sharcogta ricarmi segaypa wagayanga: ‘Manami may marcapis cashgasu say marcano segaypa cuyaylapäga’ nir.

19 Pasaypa wagar gaparâyashpanmi alpatapis umancunaman chänanpä junagpa jitayanga:

‘¡Walärä!

¡Cuyapaypämi caycan Babilonia marca!

Say marcachömi barcuyogcuna negociunta ranticur lapanpis rïcuyâyash.

Cananga elagpitami say marca rugar pasaypa ushacäcush’ nir.

20 Gloriacho cagcuna, fiyupa cushicuyay cay Babilonia marcata Tayta Diosninsi ushacäsishganpita.

Tayta Diospa apostolnincuna, profëtancuna y payman lapan yäracogcunapis cushicuyay.

Jusalicur cawayashganpitami Tayta Dios say marcata chipyag ushacäsish.”

21 Saypitanami munayyog juc ángil mulínu-nirag rumita jogarcur lamarman jitarergan cayno nir:

“Babilonia marcacho tagcuna,  
cay rumita elagagpä lamarman jitar-  
ishgänömi gamcunatapis Tayta Dios  
elagäsiyäshunquipä.

Gamcunataga imaypis manami runacuna  
ricayäshunquipänasu.

22 Manami imaypis wiyayanquipänasu arpata,  
pinculluta, ni cornëtatapis cälli quicunacho tu-  
caycäyagta.

Saynöpis marcayquicho manami ima runapis can-  
ganasu ima aruyta arunanpäpis.

Mulínu agaycashganpis marcayquicho manami  
wiyacanganasu.

23 Pipis mana taptin mechërupis mananami asi-  
cyanganasu.

Casaray fiestapis mananami canganasu.

Babilonia marcacho negocianticuna más  
munayyog captinpis marcayqui  
ushacangapämi.

Brüju car may-saychöpis tag runacunata en-  
gañayashgayquipitami sayno ushacäyangapä.

24 Say Babilonia marca runacunami Tayta  
Diosninsipa profëtancunata y payman  
yäracogcunata may-saychöpis wanusiyash.

Sayno cayashganpitami paycunata lapanta  
ushacäsengapä.”

## 19

1 Saypitanami gloriacho saysica angilcuna fuer-  
tipa cayno cantamogta wiyargä:

“¡Tayta Diosninsita alabayculäshun!

¡Paymi munayninwan runacunata salvan!

¡Payga lapanpäpis munayyogmi caycan!

<sup>2</sup> Payga pitapis mana jananpaylapami juzgan.

Babilonia marca runacunata juzgar castigashganami.

Say runacunaga jusalicur cawayaptinmi may-saycho tag runacunapis ricacuyashpan jusalicuyman churacäyash.

Tayta Diospa wilacognincunata wanusiyashgan-pitami say marcacho tag runacunataga castigash.”

<sup>3</sup> Nircurnami angilcuna yapay niyargan: “¡Tayta Diosninsita alabayculäshun! Say marcata rupasiptin goshtay mana ushacashgannömi saycho tag runacuna imayyagpis infiernucho nacayangapä.”

<sup>4</sup> Saypitanami Tayta Diospa puntancho cag ish-cay chunca chuscu (24) mayor runacuna y saycho cag chuscu munayyog querubincunapis gongur-pacuyargan lapanpä munayyog Tayta Diosta adorayänanpä. Paycunami niyargan: “¡Tayta Diosninsita alabayculäshun!”

<sup>5</sup> Saymi Tayta Dios jamaraycashgan trönunpita wiyacämorgan cayno nimushgan: “¡Dios munashganno cawagcuna, warmipis olgupis, lapayqui Tayta Diosta alabayay!”

### *Gloriacho casaray fiesta cashgan*

<sup>6</sup> Saypitanami asca runacuna gloriacho cantaycämogta wiyargä. Say cantayämushgan carumanmi wiyacämorgan asca yacu ragrapa aywar gaparagno y magacuy bunrurognöpis. Say runacuna cayno nirmi cantayargan:

“¡Tayta Diosninsita alabayculäshun!

¡Paymi maquincho lapanta sararaycan!

<sup>7</sup> ¡Lapan shongunsiwan cushicushpansi alabayculäshun!

Chämushganami casaray fiestata gloriacho Jesucristo rurananpä cag höra.

Casarananpä cag jipashpis\* listu puestucushganami caycan.

<sup>8</sup> Say jipashtami lïnupita rurash finu mödanata jaticunanpä Tayta Diosninsi puestupash.”

(Say mödanaga Tayta Diosman yäracogcuna alicunata rurashgancunami caycäyan.)

<sup>9</sup> Saymi nogawan caycag ángil nimargan: “Cayta guelgay: ‘Cushicuyangami say casaray fiestaman gayash cag runacunaga.’ ” Nircurnami nimargan: “Cay nishgäcunaga lapanpis Tayta Dios nishgancunami caycan.”

<sup>10</sup> Sayno nimaptinmi say angilta adoranäpä puntanman gongurpacuycorgä. Saymi nimargan: “¡Nogataga ama adoramaysu! Nogapis gamnöla y yäracog mayiquicunanölämi Tayta Diospa maquincho caycä. ¡Tayta Diosnilansita adorayga! Cay nishgäcunaga manami nogata adoramänayquipäsu, sinöga Jesucristupa wilacuyninta runacuna musyayänanpämi.”

*Jesucristo cay pasaman cutimunänpä cashgan*

<sup>11</sup> Saypitanami ricargä guërrata rurananpä yurag caballun muntash Jesucristo ciëlucho caycagta. Payga nishgancunata lapantapis cumplinmi. Paymi pitapis mana janapaylapa

\* **19:7** Say jipash pi cashganta musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 21.9.



jusancunapita juzganga. <sup>12</sup> Nawincunami ninanörä asicyargan. Umanchömi asca corönacunata jatirargan y urcunchönami jutin guelgarargan. Say guelgaraycag ima nicashgantapis quiquilanmi musyan. <sup>13</sup> Yawarlana mödanan jatishmi caycargan. Payga caycan Tayta Diosninsipa wilacuyninta apamogmi.

<sup>14</sup> Paytami gatirargan yurag caballuncuna muntash gloriapita cag soldäducuna. Say soldäducunami linupita rurash finu yurag mödanan jatish cayargan. <sup>15</sup> Jesucristupa shiminpitami ishcan wagtanpa aflash espäda yargamorgan. Saywanmi fiyupa rabiacushpan lapan nación runacunata mana cuyapaypa castigangapä. Munayyog carmi may-say nacioncho tag runacunata jusalicuyashganpita juzgangapä. <sup>16</sup> Mama chancho y sotänanchömi cayno guelgarargan: “Lapan mandagcunapa mandagninmi noga cä.”

<sup>17</sup> Saypitanami ricargä inti janancho juc ángil ichiraycagta. Say angilmi lapan condurta, ancata y wiscurtapis gayacorgan cayno nir: “¡Lapayquicuna aywayay Tayta Dios puestushgan micuyta micuyanquipä! <sup>18</sup> ¡Runacunapa aysantami micuyanquipä! ¡Nación mandag reycunapata, soldäducunapata, soldädupa mandagnincunapata y muntarâyashgan caballuncunapa aysantapis micuyanquipämil! ¡Ricu o pobri captinpis, yachag o mana yachag captinpis, lapan runacunapa aysantami micuyanquipä!”

19 Saychömi ricargä anticristuta y lapan nacioncunapa mandagnin reycuna soldäduñcunawan caycagta. Paycunami shuntacâyargan Jesucristuwan y soldäduñcunawan pelyayänanpä. <sup>20</sup> Saymi anticristuta y paypa wilacognintapis Jesucristo prësu sarergan. Naupapita-pasami anticristupa wilacognin Satanaspä munayninwan milagrucunata rurargan runacunata criyisinanpä. Saynöpami criyiseg anticristupa señalninta chasquicogcunata y pay-nirag rurashgan iduluta adoragcunatapis. Runacunata sayno criyisishganpitami quiquinta y anticristutapis cawaycagta Jesucristo gaycorgan azufriyog nina rupaycag infernuman. <sup>21</sup> Anticristupa soldäduñcunatanami Jesucristo wanusergan shiminpita yargamog espädawan. Say wanogcunapa aysantami condurcuna, ancacuna y wiscurcuna pacha junta micuyargan.

## 20

### *Waranga wata cay pasacho Jesucristo mandananpä cashgan*

<sup>1</sup> Saynöpis ricargä ciëlupita juc ángil uraycämogta. Say angilmi urämorgan wanwanyaycag pasapa shimimpa llävinta y cadinata aptash. <sup>2-3</sup> Dragonta sariycurmi cadinawan ángil watargan. Say dragonga diablo nishgan Satanasmis cargan. Wanwanyaycag pasapa shiminman Satanasta jitarpurmi puncunta llävergan waranga (1,000) wata saycho wichgaränanpä. Saycho wichgararmi runacunata engañanganasu. Waranga wata

cumplircuptinnami pöcu tiempo libri purinanpä cacharenga.

<sup>4</sup> Saypitanami ricargä trönucunacho jamaraycag runacunata. Say runacunaga Jesucristuman yäracur pay munashganno cawayashganpitami wanusish cayargan. Paycunaga manami adorayargansu anticristuta ni anticristu-nirag idulutapis. Saynöpis manami señalasicuyargansu anticristupa señalninwan urcunmanpis ni maquinmanpis. Say runacunatami Jesucristo churargan payman mana yäracogcunata juzganapä. Paycunami cawarircamur trönucunaman jamacuyargan waranga (1,000) wata Jesucristuwan mandag cayänapä.  
<sup>5-6</sup> Say cawarimogcunaga salvash car imajinanparä cushicuycuyanga. Paycunaga manami infiernuman gaycushgasu cayanga. Saypa trucanga Tayta Diosta adorayashpan Jesucristuwan waranga watami mandag cayangapä. Paycuna cawariyämushganga punta cag cawarimuymi caycan. Waquin runacunaga manami cawariyämongaräsu waranga wata cumplishganyag.

### *Satanasta infiernuman gaycunanpä cashgan*

<sup>7</sup> Waranga wata päsaruptinnami präsu caycashganpita Satanás cacharish cangapä.  
<sup>8</sup> Nircurmi may-saypapis purenga runacunata engañanpä. Sayno engañaptinmi Gog nishgan nacionpa y Magog nishgan nacionpapis soldäduncuna shuntacäyanga Tayta Diosman yäracogcunawan guërrata rurayänapä. Lamar

cuchuncho agusha saysica cashgannömi say soldäducunapis saysica cayangapä.

<sup>9</sup> Say soldäducunami may-saypitapis shamur Tayta Diosman yäracog runacunata Jerusalencho juntapâyanga. Sayno juntaparaycaptinmi Tayta Diosninsi ciêlupita ninata cachamonga lapan say soldäducunata ushacäsinañpä. <sup>10</sup> Nircurnami runacunata engañag Satanasta Tayta Dios gayconga bunyaypa bunyar azufriyog rupaycag infernuman. Saychömi anticristo, anticristupa wilacognin y quiquin Satanaspis pagasta junagta imayyagpis nacayangapä.

*Lapan runacunata Tayta Dios juzganapä cashgan*

<sup>11</sup> Saypitanami ricargä jatuncaray yurag trönuncho Tayta Diosninsi jamaraycagta. Say hörämi intipis, quilapis, goyllarcunapis y cay pasapis elagacäcuyargan. Mananami más ricacargannasu. <sup>12-13</sup> Saynöpis ricargä lapan runacunata, yachagtapis mana yachagtapis, Tayta Diospa puntancho cawarimushgana caycäyagta. Paycunami cayargan lamarcho wanogcuna, pamparaycagcuna y may-saycho wanogcunapis.

Saypitanami librucunata Jesucristo quichargan. Waquin librucunachömi guelgarargan runacuna cawaycar alita o mana alita rurayashganpis. Say librucunata ricaycurmi runacunata Jesucristo juzgargan alita o mana alita rurayashgantapis. Libro de la vidachönami guelgarargan Diospa naupancho imayyagpis cawayänapä runacunapa jutincuna. <sup>14-15</sup> Libro de la vidacho

jutincuna mana guelgaraptin manami pipis salvacorgansu. Say runacunaga bunyaypa bunyar rupaycag infiernuman gaycushmi cayargan.

## 21

*Cay pasapis y ciëlupis mushog cayänanpä cashgan*

<sup>1</sup> Intipis, quilapis, goyllarcunapis, cay pasapis y lamarpis elagashgana captinmi ricargä mushog pasatawan mushog ciëluta. <sup>2</sup> Saynölami ricargä mushog Jerusalén marcatapis Tayta Diospa naupanpita uraycämogta. Say marcami cuyaylapä caycargan casarananpä mushog mödanan jatish jipashno. <sup>3</sup> Saychömi wiyargä jamaraycashgan trönunpita Tayta Dios fuertipa cayno nimogta: “¡Cananpitaga nogapa naupächömi salvasgä runacuna cayangapä! Paycunaga nogalatami adorayämangapä. Saynöpis paycunapa Diosnin car imayyagpis paycunawanmi cashäpä. <sup>4</sup> Naupächo carnami imaypis manana wagayan-ganasu. Wanuyppis, laquicuypis y nacaycunapis manami canganasu.”

<sup>5</sup> Mastapis Tayta Dios nimorgan: “Lapantapis nogaga mushogmanmi ticasë. Lapan nishgäcunaga rasun cagmi caycan. Saymi cay nishgäcunata guelganayqui.”

<sup>6</sup> Nircurnami nimargan: “Lapanpis cumplishnami caycan. Cay pasata manarä camarpis maynami caycargä. Saynölami cay pasa ushacaptinpis noga caycäshäpä. Yacunaypanörä naupächo cawayta munagcunaga naupächömi imayyagpis cawayangapä. Naupächo cawayänanpäga manami imatapis

pägayangasu. <sup>7</sup> Wanuyashganyagpis munashgäno cawaygunami say cawayta chasquiyangapä. Paycunapa Diosninmi noga cashäpä. Y paycunaga nogapa wamräcunanami cayangapä. <sup>8</sup> Nogapita pengacogcuna, mana yäracamagcuna, chiquicogcuna, wanusicogcuna, chinäcur waynäcur puricogcuna, brüjucuna, idulucunata adoragcuna y lulacogcunapis lapanmi bunyaypa bunyar rupaycag infiernuman gaycush cayangapä. Saychömi imayyagpis nacayangapä.”

*Mushog Jerusalén imano cananpä cashgan*

<sup>9</sup> Nircurnami juc ángil nogaman shamorgan. Say angelga tacsha tazuncunawan castigucunata apamog ganchis angilcunapita jucninmi cargan. Chaycamurmi say ángil nimargan: “Acu aywashun Jesucristuta chasquicogcunata ricasinäpä. Paycunaga Jesuswan casarananpä cag jipashnömi caycäyan.” <sup>10</sup> Saymi say ángil pushamargan jatun punta jananman. Say puntapitami Santu Espíritu ricasimargan mushog Jerusalén marca Tayta Diospa naupanpita uraycämogta.

<sup>11</sup> Say marcami Tayta Diospa chipipiyninwan cuyaylapä jaspe rumino chipipergan. Saynöpis vidriunömi ricacargan. <sup>12</sup> Say marcatami tumaypa jatuncaray altu murälla saparargan. Say murällami cargan chunca ishca (12) puncuyog. Cada puncuchömi juc ángil cargan. Saynöpis cada puncuchömi juc juti guelgarargan. Say juticuna cayargan Jacobpa surincunapa jutincunami. <sup>13</sup> Say chunca ishca puncucunaga manami juc lädulachösu cargan, sinöga chuscun läducho

quimsa quimsami cargan. <sup>14</sup> Say marcacho caycag murällapa cimientunchömi cargan chunca ishca y rumicuna. Cada rumicunachömi juc juti guelgaraycargan. Say juticuna cayargan Jesucristupa chunca ishca y apostolnincunapa jutincunami.

<sup>15</sup> Nogawan caycag angilmi goripita rurash värata aptacurcur aywargan say marcapa pun-cuncunata y murällantapis tupumunanpä. <sup>16</sup> Say marcapaga altunpis, anchunpis y largunpis iwalmami cargan. Sayta ángil tupuptin say marca cargan chunca ishca y waranga (12,000) estadiumi.\* <sup>17</sup> Nircurna tuporgan murällanpa anchunta. Tupuptinmi anchun cargan pachac chuscu chunca chuscu (144) cucush.†

<sup>18</sup> Say murällaga jaspe rumicunawan pergashmi cargan. Marcaga goripitami vidriuno luchuc cargan. <sup>19</sup> Say murällapa cimientonga chunca ishca y (12) cuyaylapä rumicunawan pergashmi cargan.

Punta cagmi cargan jaspe rumi,  
ishca y cagmi cargan zafiro rumi,  
quimsa cagmi cargan ágata rumi,  
chuscu cagmi cargan esmeralda rumi,  
<sup>20</sup> pisga cagmi cargan ónice rumi,  
sogta cagmi cargan cornalina rumi,  
ganchis cagmi cargan crisólito rumi,  
puwag cagmi cargan berilo rumi,  
isgun cagmi cargan topacio rumi,  
chunca cagmi cargan crisoprasa rumi,

\* **21:16** Juan guelgashgan wisan lëwaypa tupunanpa trucanga runacuna tupuyag estadio nishgan tupucunawanmi. Juc estadioga 185 metrumi cargan. Saymi 12,000 estadioga 444 lëwa cargan.

† **21:17** Pachac chuscu chunca chuscu (144) cucushga sogta chunca pisga (65) metrumi cargan.

chunca juc cagmi cargan jacinto rumi  
y chunca ishca y cagnami cargan amatista rumi.

<sup>21</sup> Say murällapa puncuncunami cayargan cada ünun juc perlas pita rurash. Say marcapa jatun cag cällinmi cargan chipiycag goripita rurash. <sup>22</sup> Say marcachöga templuta manami ricargäsu. Templo cananpa trucanga munayyog Tayta Dios y surin Jesucristumi templo caycan. <sup>23</sup> Say marcata quiquin Tayta Dios y Jesucristo asicyapantinmi intipis ni quilapis canganasu. <sup>24</sup> Say acsilami lapan salvash runacunata may-saymanpis asicyapanga. Tayta Diospa maquincho car cushicuyashpanmi lapan reycunapis cuyaylapä riquëzancunata sayman apayangapä. <sup>25</sup> Say marcacho pasa mana sacaptinmi imaypis puncuncunata wichgayan-gasu. <sup>26</sup> May-saypitapis runacuna say marca-manmi apayanga riquëzancunata. <sup>27</sup> Saymanga imaypis manami yaycuyangasu jusasapacuna, pengacuypä lutanta ruragcuna ni lulacogcunapis. Saymanga yaycuyanga libro de la vidacho jutincuna apuntash cagcunalami.

## 22

<sup>1</sup> Saypitanami ángil ricasimargan imayyagpis cawasicog chuya mayuta. Say mayoga yargaycämorgan Tayta Dios y Jesucristo jamaraycashgan trönun jawanpitami. <sup>2</sup> Jatun cag cällipa chaupin pami say mayu päsargan. Say mayupa cuchuncunachömi imayyagpis cawasicog jachacuna cayargan. Say jachacunami cada quila wayuyargan. Saymi wayushgancunata cada quila cosechayag micuyänanpä. Raprancunanami



lapan nación runacunapä jampi cargan pipis mana gueshyananpä.

<sup>3</sup> Say marcachöga jusalicuy mana captin manami pipis nacanganasu. Tayta Dioswan Jesucristupis say marcacho cag runacunawanmi imaypis cayangapä. Saymi Tayta Diosta imayyagpis adorayangapä. <sup>4</sup> Saychömi Tayta Diosta lapanpis reguiyangapä. Paycunapa urcuncunachömi Tayta Diospa jutinpis guelgaranga. <sup>5</sup> Saychöga pasapis mananami sacanganasu. Tayta Dios chipipiyninwan saycho asicyaptinmi intipis canganasu ni ima acsitapis runacuna nistayanganasu. Saycho tagcunaga Tayta Diospa naupancho car imayyagpis cushishmi cawayangapä.

### *Jesucristo cutimunanpäna cashgan*

<sup>6</sup> Saymi ángil nimargan: “Lapan wila-cushgäcunaga cumplinanpänamí caycan. Profëtancunata tanyaseg Tayta Diosmi nogata cachamash päsananpäna cagcunata wilanäpä.”

<sup>7</sup> Saynöpis Jesucristo caynömi nin: “Shamunäpänamí caycä. Saymi cay librucho guelgaraycagta cäsucogcunaga Tayta Diospa naupanman char cushicuyangapä.”

<sup>8</sup> Noga Juanmi cay librucho guelgaraycagcunata ricashcä y wiyashcäpis. Saymi lapanta ricasimag angilpa puntanman gongurpacuycorgä adoranäpä. <sup>9</sup> Saymi say ángil nimargan: “¡Nogataga ama adoramaysu! Tayta Diosninsipa profëtan mayiquicunanöla y guelgashgayquicunata chasquicogcunanölamí nogapis Tayta Dios

munashganta ruragla caycä. Tayta Diosnilansita adorayga.”

<sup>10</sup> Mastapis caynömi nimargan: “Cay guelgashgayqui libruta ama pacaysu, sinöga may-saymanpis apasiy lapan runacuna liyiyänanpä. Cay guelgashgayquicunaga cumplinanpänam caycan. <sup>11</sup> Jusalicur cawag runacunaga jusalicur cawayäsun. Fiyu runacunaga jina fiyupis cacuyäsun. Ali runacunaga alita rurar cawacuyäsun. Dios munashganno cawagcunaga Tayta Dios munashganno cawayäsun.”

<sup>12</sup> Jesucristo caynömi nin: “Nogaga shamunäpänam caycä. Shamurmi lapan runacunata rurashgan-tupu juzgashäpä. Ali ruragcunataga premiuta goshä. Mana ali ruragcunatami isanga infiernuman gaycushäpä.

<sup>13</sup> Cay pasata manarä camarpi maynami caycargä. Saynölami cay pasa ushacaptinpi caycäshäpä.”

<sup>14</sup> Cushishmi cayanga Jesucristuta chasquicur jusancunata cacharegcunaga. Jusalicushgancunapita perdonash carmi mushog Jerusalemman yaycuyangapä. Saychömi imayyagpi cawasicog jachapa wayuyninta micuyangapä. <sup>15</sup> Say marcamanga manami yaycuyangasu Tayta Diosta mana cäsucogcunaga, brüjucunaga, chinäcur waynäcur puricogcunaga, runa mayinta wanusegcunaga, idulucunata adoragcunaga y lapan jusalicogcunapis.

<sup>16</sup> Jesucristumi nin: “Nogami angilnëta cachamushcä yäracamagcunata imapis päsanapä cagcunata musyasinäpä. Nogaga rey Davidpa

castanmi caycă. Saynöpis warag goyllarnömi caycă.”

<sup>17</sup> Santu Espiritupis y Jesucristuta chasquicogcunapis: “¡Jucla cuticamuyna, Taytay!” nicäyan. Cay librucho guelgashgancunata liyimushganta wiyagcunapis saynöla: “Cutimuyna, Taytay” niyäsun. Yacunaypanörä Diospa naupancho cawayta munagcunaga Jesucristuta chasquicuyäsun. Diospa naupancho cawayänanpäga manami imatapis pägayangapäsu.

<sup>18</sup> Cay librucho guelgaraycashganta wiyagcuna shumag tantyacuyäsun. Mayganpis cay guelgarashgancunaman yarpaynincunata yapag cagtaga Tayta Dios fiyupami castigangapä. Cay librucho runacuna nacayänanpä cashganta guelgarashgannömi say runacuna nacayangapä. <sup>19</sup> Cay librucho guelgaraycagta juc yachasicuylatapis jorguptenga Tayta Diosninsimi jutinta libro de la vidapita börranga naupanman mana chänanpä. Saynöpis mushog Jerusalemman mana yaycur imayyagpis cawasicog jachapa wayuyninta manami miconganasu.

<sup>20</sup> Cay libruta guelganäpä tantyasimag Jesucristo caynömi nin: “Nogaga shamunäpänami caycă.”

Sayno niptinmi: “¡Nishgayquinöla juclana shacalämuy, Señor Jesús!” nicä.

<sup>21</sup> Señorninsi Jesucristo lapayquita imayypis yanapaycuyäläshunqui. [Amén.]

**Mushog Testamento**  
**New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo**  
**Huánuco (PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo**  
**Huánuco)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco [qvh], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

8eebd5e2-a6f9-5a31-a86f-5944b077a723